

metabo®



STS 7000



Ⓓ	Originalbetriebsanleitung	3
Ⓔ	Original operating instructions	6
Ⓕ	Instructions d'utilisation originales	9
Ⓝ	Origineel gebruiksaanwijzing	12
Ⓜ	Manuale d'uso originale	15
Ⓔ	Manual de instrucciones original	18
Ⓓ	Original brugsvejledning	21
Ⓢ	Original bruksanvisning	24

D DEUTSCH
KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt* gemäß den Bestimmungen der Richtlinien**

F FRANÇAIS
DECLARATION DE CONFORMITE
Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants* en vertu des dispositions des directives **

IT ITALIANO
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme* in conformità con le disposizioni delle normative **

PT PORTUGUÉS
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas* de acordo com as directrizes dos regulamentos **

FIN SUOMI
VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja* on direktiivien määräysten mukainen**

DA DANSK
OVERENSSTEMMELSESTEST
Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder* iht. bestemmelserne i direktiverne**

EL Ελληνικός
ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙΑΣ
Δηλώνουμε με ίδια ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές* σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών**

CZ Čeština
Souhlasné prohlášení
Tímto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje níže uvedené normy* normativní nařízení**

SL Slovenski
IZJAVA O SKLADNOSTI
S polno odgovornostjo izjavljamo, da so stroji izdelani z upoštevanju standardov* in z upoštevanjem regulativov navedenih v Direktivih**

ET Eesti
VASTAVUSDEKLARATSIOON
Käesolevaga deklareerime täielikult enda vastutusel, et see toode on vastavuses järgmiste standarditega* vastavalt allnimetatud direktiivides**

SK slovenčina
Konformné prehlásenie
Prehlasujeme s plnou zodpovednosťou, že tento výrobok zodpovedá nasledovným normám* podľa ustanovení smerníc**

ENG ENGLISH
DECLARATION OF CONFORMITY
We herewith declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards* in accordance with the regulations of the undermentioned Directives**

NL NEDERLANDS
CONFORMITEITSVERKLARING
Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen* conform de bepalingen van de richtlijnen**

ES ESPAÑOL
DECLARACION DE CONFORMIDAD
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas* de acuerdo a lo dispuesto en las directrices**

SV SVENSKA
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder* enligt bestämmelserna i direktiven**

NO NORGE
SAMSVARSERKLÆRING
Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer* henhold til bestemmelsene i direktiv**

POL POLSKI
OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI
Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm* według ustaleń wytycznych **

HU MAGYAR
MEGEGYZŐSÉGI NYILATKOZAT
Kizárólagos felelősségünk tudatában ezennel igazoljuk, hogy ez a termék kielégíti az alábbi szabványokban lefektetett követelményeket* megfelel az alábbi irányelvek előírásainak**

LV lietuviu
Atbilstības deklarācija
Mēs, apakšā parakstījušies, ar šo deklarējam ar pilnu atbildību, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem* saskaņā ar zemāk minēto Direktīvu norādījumiem **

BG БЪЛГАРСКИ
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
Ние декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните норми* съгласно предписанията на директиви**

LT Latviešu
Suderinamumo akts
Mes vienpusīškai garantuojame, kad šis produktas atitinka sekančius standartus* pagal žemiau minimas Nuostatas**

RO Română
Declaratie de conformitate
Declarăm pe proprie răspundere ca acest produs corespunde următoarelor norme*, conform dispozitiilor directivelor**

STABSCHLEIFER/ AIR DIE GRINDER/ MEULEUSE DROITE STS 7000

EN ISO 12100-1+A1:2009, EN ISO 12100-2+A1:2009, EN ISO 14121-1:2007, EN 792-9+A1:2008, EN ISO 15744:2008, EN ISO 8662-13:1998

** 2006/42/EC



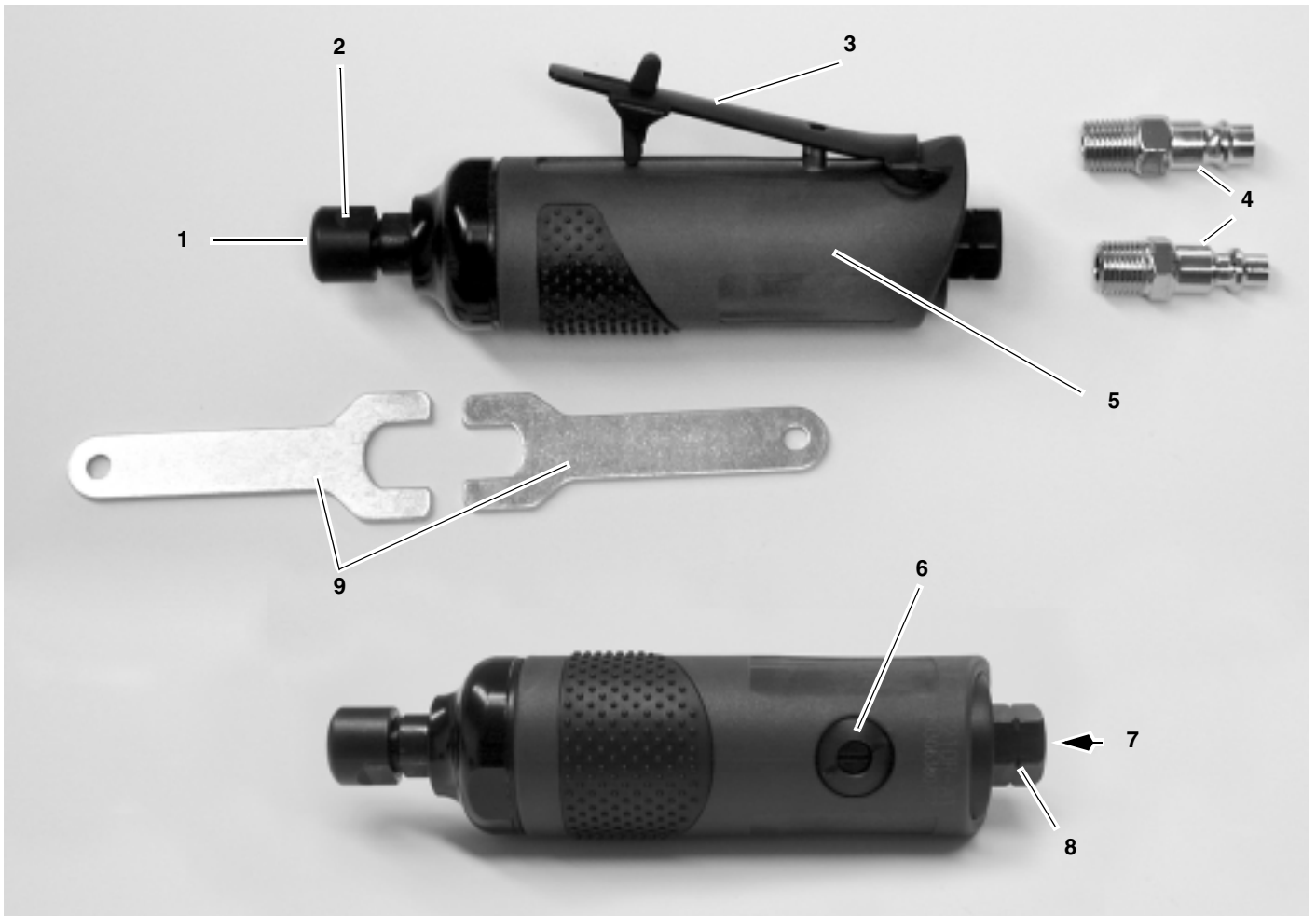
Volker Siegle

Director Innovation, Research and Development
Dokumentationsbevollmächtigter/ responsible person for documentation/ Chargé de la documentation

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
D - 72622 Nürtingen



1. Das Gerät im Überblick (Lieferumfang)



- 1 Werkzeugaufnahme
- 2 Klemmfutter
- 3 Abzugshebel mit Sicherung
- 4 Stecknippel 1/4"
 - deutsche Ausführung
 - französische Ausführung
- 5 Kugelgrafitguss-Zylinder, hochbelastbar
- 6 Drehzahlregulierung
- 7 Luftaustritt, schallgedämpft
- 8 Aufnahme für Stecknippel (Druckluft-Anschluss)
- 9 Werkzeug für Werkzeugwechsel
 - Maulschlüssel SW 13
 - Maulschlüssel SW 16

Ohne Abbildung:

- Spannzange
 - 3 mm
 - 6 mm

Inhaltsverzeichnis

1. Das Gerät im Überblick (Lieferumfang).....	3
2. Zuerst lesen!	4
3. Sicherheit.....	4
3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	4
3.2 Allgemeine Sicherheitshinweise.....	4
4. Betrieb	5
4.1 Vor dem ersten Betrieb	5
4.2 Werkzeug benutzen	5
5. Wartung und Pflege	5
6. Lieferbares Zubehör.....	5
7. Reparatur	5
8. Umweltschutz	5
9. Technische Daten.....	5

2. Zuerst lesen!

Diese Betriebsanleitung wurde so erstellt, dass Sie schnell und sicher mit Ihrem Werkzeug arbeiten können. Hier ein kleiner Wegweiser, wie Sie diese Betriebsanleitung lesen sollten:

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme ganz durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.
- Wenn Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen, benachrichtigen Sie umgehend Ihren Händler. Nehmen Sie das Werkzeug **nicht** in Betrieb!
- Diese Betriebsanleitung richtet sich an Personen mit technischen Grundkenntnissen im Umgang mit Werkzeugen wie dem hier beschriebenen. Wenn Sie keinerlei Erfahrung mit solchen Werkzeugen haben, sollten Sie zunächst die Hilfe von erfahrenen Personen in Anspruch nehmen.
- Bewahren Sie alle mit diesem Werkzeug gelieferten Unterlagen auf, damit Sie sich bei Bedarf informieren können. Bewahren Sie den Kaufbeleg für eventuelle Garantiefälle auf.
- Wenn Sie das Werkzeug einmal verleihen oder verkaufen, geben Sie alle mitgelieferten Unterlagen mit.

Für Schäden, die entstehen, weil diese Betriebsanleitung nicht beachtet wurde, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Informationen in dieser Betriebsanleitung sind wie folgt gekennzeichnet:



Gefahr!
Warnung vor Personenschäden oder Umweltschäden.



Achtung!
Warnung vor Sachschäden.

- Zahlen in Abbildungen (1, 2, 3, ...)
 - kennzeichnen Einzelteile;
 - sind fortlaufend durchnummeriert.
- Handlungsanweisungen, bei denen die Reihenfolge beachtet werden muss, sind durchnummeriert.
- Handlungsanweisungen mit beliebiger Reihenfolge sind mit einem Punkt gekennzeichnet.
- Auflistungen sind mit einem Strich gekennzeichnet.

3. Sicherheit

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Stabschleifer ist ein druckluftbetriebenes Werkzeug für den handwerklichen Einsatz. Er kann für Arbeiten wie Schleifen, Entgraten, Entrosten und Fräsen eingesetzt werden.

Dieses Werkzeug darf nur durch einen Druckluftkompressor angetrieben werden. Der in den Technischen Daten angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck darf nicht überschritten werden. Dieses Werkzeug darf nicht mit explosiven, brennbaren oder gesundheitsgefährdenden Gasen betrieben werden.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Werkzeug oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen!

3.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Beachten Sie beim Gebrauch dieses Werkzeugs die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren für Personen oder Sachschäden auszuschließen.
- Beachten Sie die speziellen Sicherheitshinweise in den jeweiligen Kapiteln.
- Beachten Sie gegebenenfalls spezielle Arbeitsschutz- oder Unfallverhütungs-Vorschriften für den Umgang mit Kompressoren und Druckluft-Werkzeugen.



Allgemeine Gefahren!

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung – Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Seien Sie aufmerksam. Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

- Halten Sie Kinder und andere Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Bewahren Sie Druckluftwerkzeuge für Kinder unerschwinglich auf.
- Schließen Sie dieses Werkzeug nur über eine Schnellkupplung an einen Kompressor an.
- Bearbeiten Sie keine gesundheitsgefährdenden Stoffe.
- Beim Arbeiten mit dem Werkzeug kann Funkenschlag entstehen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht in der Nähe brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen.
- Berühren Sie keine rotierenden Teile.
- Trennen Sie dieses Werkzeug vom Druckluftanschluss, bevor Sie:
 - Schleifstifte wechseln,
 - Störungen beseitigen oder
 - wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt ist.
- Verwenden Sie nur Schleifstifte, die vom Hersteller für dieses Werkzeug vorgesehen sind.



Gefahr durch unzureichende persönliche Schutzausrüstung!

- Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Tragen Sie eine Atemschutzmaske.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Gefahr durch Mängel am Gerät!

- Reparieren Sie dieses Werkzeug nicht selbst! Nur Fachleute dürfen Reparaturen an Kompressoren, Druckbehältern und Druckluft-Werkzeugen durchführen.



Achtung!

- Schützen Sie das Gerät, insbesondere den Druckluftanschluss, die Werkzeugaufnahme und die Bedienelemente vor Staub und Schmutz.
- Stellen Sie sicher, dass der in den Technischen Daten angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck nicht überschritten wird. Der Arbeitsdruck muss über einen Druckminderer eingestellt werden.
- Überlasten Sie dieses Werkzeug nicht – benutzen Sie dieses Werkzeug nur im Leistungsbereich, der in den Technischen Daten angegeben ist.
- Werkzeug nur kurzfristig im Leerlauf laufen lassen.

4. Betrieb

4.1 Vor dem ersten Betrieb

- Stecknippel einschrauben.

4.2 Werkzeug benutzen



Achtung:

Damit dieses Werkzeug lange einsatzbereit bleibt, muss es ausreichend mit Pneumatiköl versorgt werden. Dies kann wie folgt geschehen:

- Über eine Wartungseinheit mit Öl am Kompressor.
 - Über einen Anbauöler, der in die Druckluftleitung oder direkt am Druckluftwerkzeug installiert ist.
 - Pro 15 Betriebsminuten (Dauereinsatz) etwa 3 bis 5 Tropfen Pneumatiköl von Hand in den Druckluftanschluss geben.
1. Klemmmutter lösen:
 - Gegenhalten: Maulschlüssel (13) an der Werkzeugwelle ansetzen.
 - Lösen: Klemmmutter mit Maulschlüssel (16) gegen den Uhrzeigersinn drehen.
 2. Schleifstift einsetzen oder wechseln.
 3. Klemmmutter im Uhrzeigersinn festdrehen.
 4. Arbeitsdruck am Kompressor einstellen (maximal zulässiger Arbeitsdruck siehe Technische Daten).

5. Werkzeug über Schnellkupplung an die Druckluftversorgung anschließen.
6. Gewünschte Drehzahl über die Schraube zur Luftregulierung einstellen.
7. Zum Einschalten:
 - Sicherung nach vorne drücken.
 - Abzughebel ganz niederdrücken.

5. Wartung und Pflege



Gefahr!

Vor allen Arbeiten am Werkzeug Druckluftanschluss trennen. Weitergehende Wartungs- oder Reparaturarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur Fachkräfte durchführen.

- Verschraubungen auf festen Sitz prüfen, ggf. festziehen.
- Wenn das Werkzeug nicht durch eine Wartungseinheit oder einen Anbauöler geölt wird, pro 15 Betriebsminuten (Dauereinsatz) etwa 3 bis 5 Tropfen Pneumatiköl von Hand in den Druckluftanschluss geben.
- Werkzeug nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.

6. Lieferbares Zubehör

- Pneumatiköl 0,5 Liter Spezialöl für Druckluftwerkzeuge,

Wartungseinheiten und Anbauöler.
Art.-Nr. 090 100 8540

- Anbauöler R3/8" Innengewinde
Zur Installation direkt an Druckluftwerkzeugen. Stets sichtbarer Ölstand durch Schauglas.
Art.-Nr. 090 105 4592

7. Reparatur



Gefahr!

Reparaturen an Druckluftwerkzeugen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden!

Reparaturbedürftige Druckluftwerkzeuge können an die Service-Niederlassung Ihres Landes eingesandt werden. Die Adresse finden Sie bei der Ersatzteilliste.

Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den festgestellten Fehler.

8. Umweltschutz

Das Verpackungsmaterial der Maschine ist zu 100 % recyclingfähig.

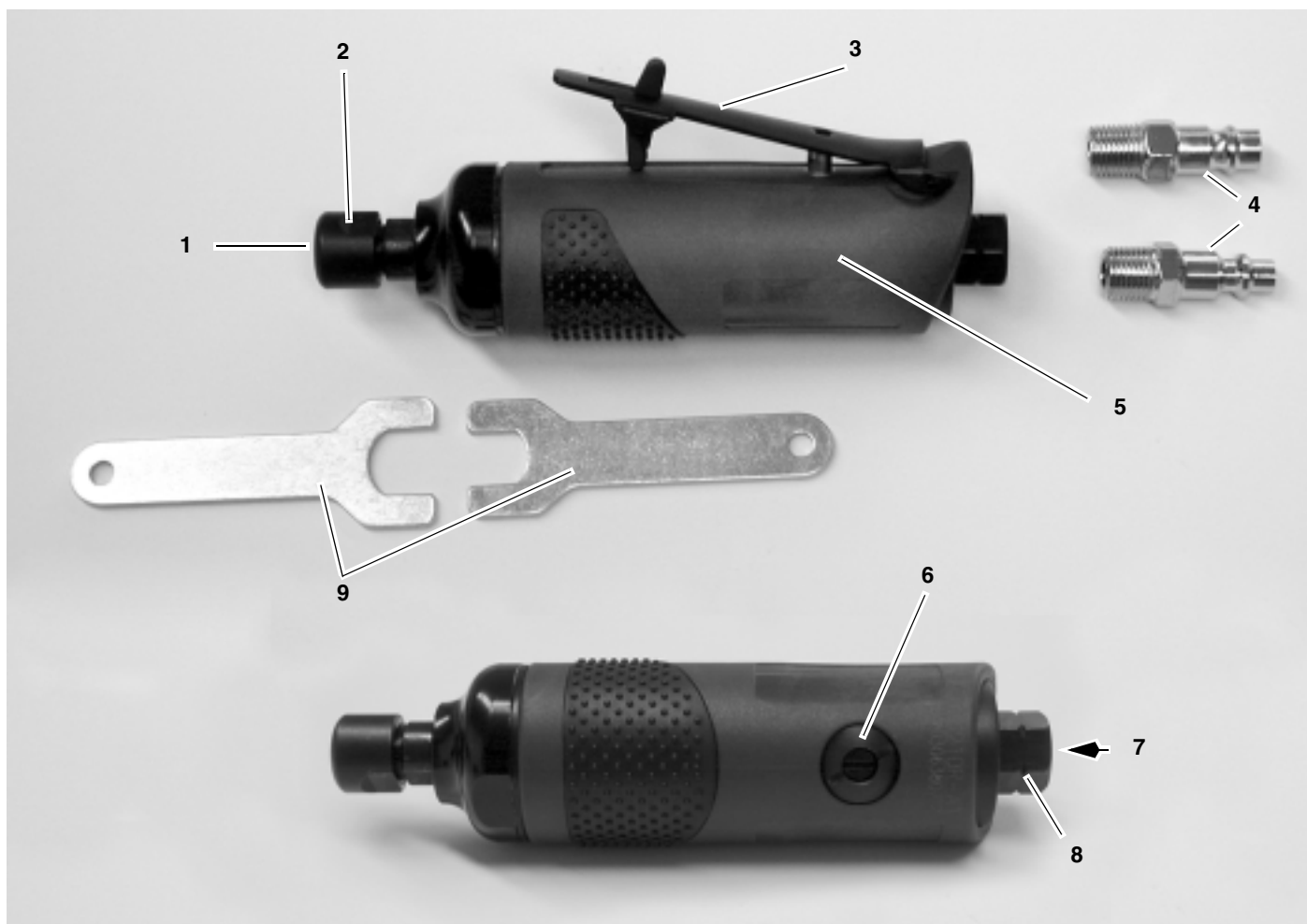
Ausgediente Maschinen und Zubehör enthalten große Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.

Die Anleitung wurde auf chlorfrei gebleichtem Papier gedruckt.

9. Technische Daten

Modell		STS 7000
Luftbedarf	l/min	570
Maximal zulässiger Arbeitsdruck	bar	6,2
Drehzahl	min ⁻¹	20000
Minimaler Schlauchdurchmesser (innen)	mm	9
Vibration (gewichteter Effektivwert der Beschleunigung)	m/s ²	3,15
Unsicherheit K	m/s ²	<2,5
EN ISO 15744		
Schalleistungspegel L _{WA}	dB (A)	97,3
Schalldruckpegel L _{PA}	dB (A)	86,3
Unsicherheit K	dB (A)	4
Abmessungen: Länge x Breite x Höhe	mm	165 x 42 x 56
Gewicht	kg	0,55

1. Overview (standard delivery)



- 1** Collet
- 2** Chuck
- 3** Throttle lever with safety
- 4** Plug, 1/4" male
 - German version
 - French version
- 5** Spheroidal graphite cast iron cylinder, high stability under load
- 6** Speed regulator
- 7** Exhaust port with muffler
- 8** Plug nipple on air inlet
- 9** Spanners for tool change
 - open jaw wrench 13 mm
 - open jaw wrench 16 mm

Not shown:

- Collet chuck
 - 3 mm
 - 6 mm

Table of Contents

1. Overview (standard delivery).....	6
2. Please Read First!.....	7
3. Safety.....	7
3.1 Specified conditions of use.....	7
3.2 General safety instructions.....	7
4. Operation.....	7
4.1 Before initial operation.....	7
4.2 Using the tool.....	7
5. Care and Maintenance.....	8
6. Available Accessories.....	8
7. Repairs.....	8
8. Environmental Protection.....	8
9. Technical Specifications.....	8

2. Please Read First!

These instructions are written in a way to let you work with the tool quickly and safely. Here is how to use the instructions:

- Read these instructions fully before operating the tool. Pay special attention to the safety information.
- If you notice transport damage while unpacking, notify your supplier immediately. Do **not** operate the tool!
- These instructions are intended for individuals having a basic technical knowledge in the handling of tools like the one described herein. If you have no experience whatsoever with such tool, we strongly recommend to seek the advice of experienced individuals.
- Keep all documents supplied with this tool for future reference. Also, retain proof of purchase in case of a warranty claim.
- Should you rent or sell the tool, pass on all documents supplied with the tool.

The manufacturer is not liable for any damage arising from neglect of these operating instructions.

Information in these instructions is denoted as under:



Danger!
Risk of personal injury or environmental damage.



Caution!
Risk of material damage.

- Numbers in illustrations (1, 2, 3, ...)
 - denote component parts;

- are consecutively numbered;
- Instructions to be carried out in a certain sequence are numbered.
- Instructions which can be carried out in any sequence are indicated by a bullet.
- Listings are indicated by an En Dash.

3. Safety

3.1 Specified conditions of use

This die grinder is an air tool for use by craftsmen. It can be used for grinding, deburring, derusting and milling.

This tool shall only be powered by an air compressor. The max. permissible working pressure stated in the Technical Specifications must not be exceeded. This tool must not be operated with gases that are explosive, combustible or detrimental to health.

Any other use is not as specified. Use not as specified, modification of the tool or use of parts not approved by the equipment manufacturer can cause unforeseeable damage!

3.2 General safety instructions

- When using this air tool follow the safety instructions given below, to exclude the risk of personal injury or material damage.
- Please also observe the special safety instructions in the respective chapters.
- Observe the statutory accident insurance institution regulations and regulations for the prevention of accidents pertaining to the operation of air compressors and air tools, where applicable.



General hazards!

- Keep your work area tidy – a messy work area invites accidents.
- Be alert. Do not operate this tool while under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Keep children and bystanders away from the work area.
- Store air tools out of the reach of children.
- Always use a quick coupler to connect this air tool to a compressor.
- Do not work materials detrimental to health.
- Working with this tool may generate sparks. Do not use the tool near flammable materials, liquids or gases.
- Do not touch any rotating parts.
- Disconnect from air supply before

- changing grinding points,
- servicing or
- when tool is left unattended.
- Use only grinding points approved for this tool by the manufacturer.



Hazard generated by insufficient personal protection gear!

- Wear hearing protection.
- Wear safety glasses.
- Wear dust mask.
- Wear safety gloves.



Hazard generated by tool defects!

- Do not attempt to repair the tool yourself! Only trained specialists are permitted to service or repair compressors, pressure vessels and air tools.



Caution!

- Protect the tool, air inlet, collet chuck and operating elements in particular, from dust and dirt.
- Make sure that the max. permissible working pressure stated in the Technical Specifications is not exceeded. The working pressure must be adjusted by a pressure regulator.
- Do not overload tool – use it only within the performance range it was designed for (see Technical Specifications).
- Let tool run idle only for a short time only.

4. Operation

4.1 Before initial operation

- Screw the plug nipple in.

4.2 Using the tool



Caution:

To ensure a long service life of this tool, it needs to be supplied with sufficient quantities of pneumatic oil. This can be achieved by:

- a service unit with oiler at the compressor.
- a lubricator, installed in the air line or directly on the air tool.
- adding approx. 3-5 drops of pneumatic oil by hand every 15 minutes of use (constant operation) to the air inlet.

- To loosen the collet nut:
 - Counter tool shaft with 13 mm open jaw wrench.
 - Turn collet nut with 16 mm open jaw wrench counter-clockwise.
- Install or change grinding point.
- Turn collet nut clockwise to tighten.

4. Adjust working pressure at the compressor (see Technical Specifications for max. permissible working pressure).
5. Connect tool with quick coupler to the air supply.
6. Set desired speed with the regulator screw.
7. To start:
 - Push safety forward.
 - Press throttle fully down.

5. Care and Maintenance



Danger!

Always disconnect from air supply before servicing.

Repair and maintenance work other than described in this section must be carried out by qualified specialists only .

- Check all screwed connections for tightness, tighten if necessary.

- If the tool is not lubricated by a service unit or line lubricator, add 3-5 drops pneumatic oil to the air inlet every 15 minutes of use (constant operation).
- Do not store tool unprotected outdoors or in damp environment.

6. Available Accessories

- Pneumatic oil 0.5 litre
Special lubricant for air tools, service units and line oilers.
Stock-no. 090 100 8540
- Line oiler R3/8" female
For fitting directly to air tools. Oil level can always be checked through sight glass.
Stock-no. 090 105 4592

7. Repairs



Danger!

Repairs to air tools must be carried out by qualified specialists ONLY!

Air tools in need of repair can be sent to the service centre in your country. See Spare Parts List for address.

Please attach a description of the fault to the power tool.

8. Environmental Protection

The tool's packaging can be 100 % recycled.

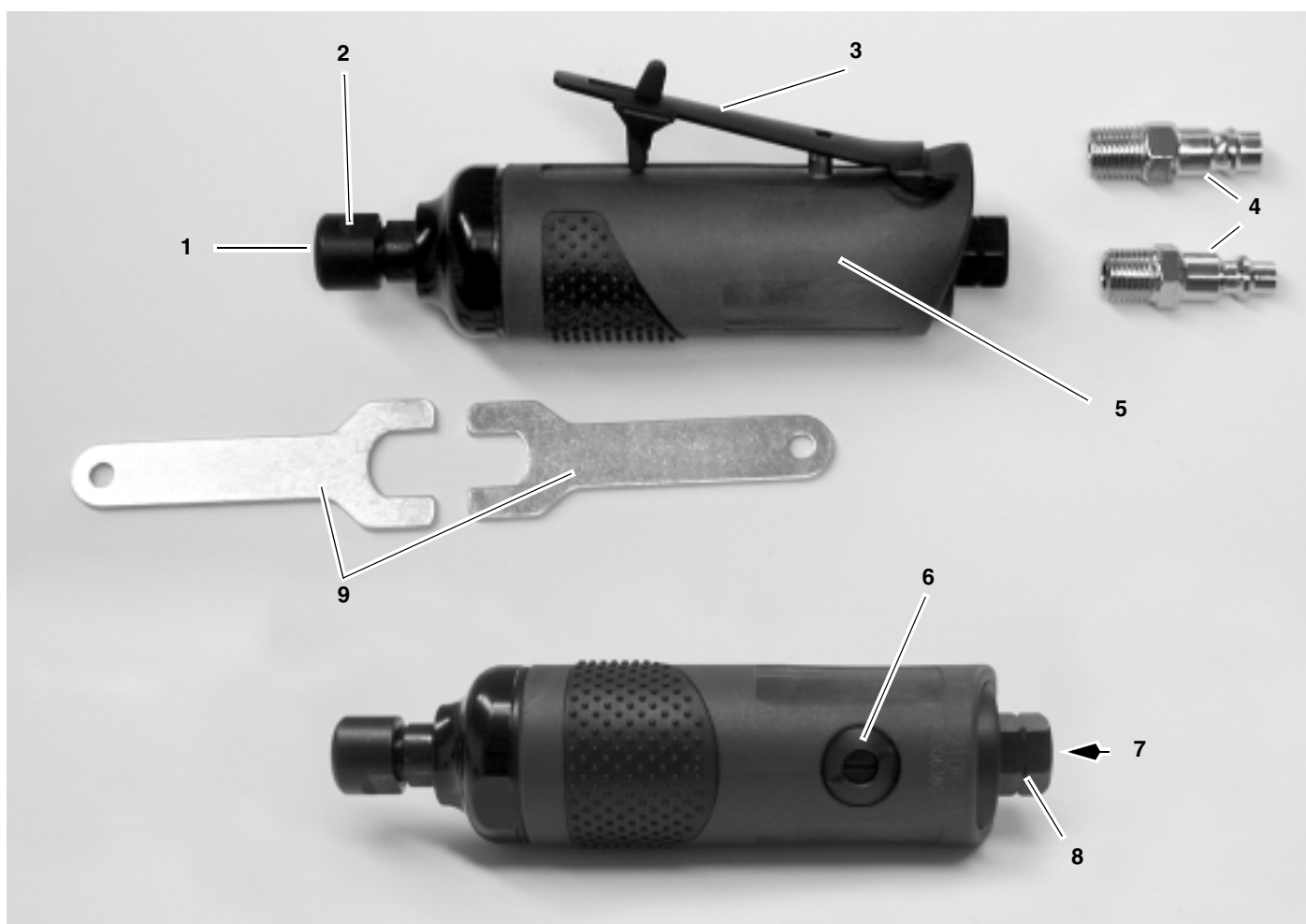
Worn out machines and accessories contain considerable amounts of valuable raw and plastic materials, which can be recycled.

These instructions are printed on paper produced with elemental chlorine free bleaching process.

9. Technical Specifications

Model		STS 7000
Air consumption	l/min	570
Max. permissible working pressure	bar	6,2
Speed	min ⁻¹	20000
Minimum hose size (inner)	mm	9
Vibration (effective value of weighted acceleration)	m/s ²	3,15
Uncertainty K	m/s ²	<2,5
EN ISO 15744		
Sound power level L _{WA}	dB (A)	97,3
Sound pressure level L _{PA}	dB (A)	86,3
Uncertainty K	dB (A)	4
Dimensions: length x width x height	mm	165 x 42 x 56
Weight	kg	0,55

1. Vue d'ensemble de l'outil (fourniture à la livraison)



- 1 Porte-outil
- 2 Mandrin de serrage
- 3 Levier de sécurité
- 4 Embout 1/4"
 - modèle allemand
 - modèle français
- 5 Cylindre en fonte de graphite sphéroïdal, hautement résistant
- 6 Réglage du régime
- 7 Sortie d'air insonorisée
- 8 Logement pour embout (raccordement air comprimé)
- 9 Outil pour changement d'outil
 - Clé plate de 13
 - Clé plate de 16

Sans illustration :

- Pince
 - 3 mm
 - 6 mm

Table de Matières

- 1. **Vue d'ensemble de l'outil (fourniture à la livraison).....9**
- 2. **À lire en premier !.....10**
- 3. **Sécurité.....10**
- 3.1 Utilisation conforme aux prescriptions.....10
- 3.2 Consignes de sécurité générales10
- 4. **Fonctionnement11**
- 4.1 Avant la première mise en service.....11
- 4.2 Utilisation de l'outil.....11
- 5. **Maintenance et entretien11**
- 6. **Accessoires disponibles11**
- 7. **Réparations11**
- 8. **Protection de l'environnement.11**
- 9. **Caractéristiques techniques11**

2. À lire en premier !

Ces instructions ont été conçues de façon à permettre à l'utilisateur de travailler rapidement et sûrement avec son outil. Voici quelques indications de lecture de ces instructions :

- Lire entièrement ces instructions avant de mettre en marche l'outil. Respecter en particulier les instructions de sécurité.
- Si des dommages dus au transport sont constatés pendant le déballage, en informer aussitôt le revendeur. **Ne pas** mettre l'outil en marche !
- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant des connaissances de base techniques concernant le maniement d'outils tels que celui décrit ici. Nous recommandons aux personnes ne disposant pas de ces bases de se faire assister par des personnes plus expérimentées.
- Conserver toute la documentation fournie avec l'appareil afin de pouvoir la consulter ultérieurement en cas de besoin. Conserver le justificatif de paiement pour éventuellement faire appel à la garantie.
- En cas de vente ou de location de l'appareil, fournir également ces instructions.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect de ces instructions.

Les informations des présentes instructions sont caractérisées comme suit :



Danger !
Avertissement d'un risque de blessure ou de pollution.



Attention !
Avertissement d'un risque de dommage matériel.

- Les numéros des illustrations (1, 2, 3, ...)
- caractérisent les différentes pièces ;
- se suivent en ordre croissant.
- Les manipulations à effectuer dans un ordre précis sont numérotées.
- Les manipulations à effectuer sans ordre précis sont précédées d'un point.
- Les listes sont caractérisées par des tirets.

3. Sécurité

3.1 Utilisation conforme aux prescriptions

Cette ponceuse droite est un outil pneumatique destiné à un usage artisanal. Il peut être utilisé pour les travaux suivants : ponçage, ébavurage, décapage et fraisage.

Cet appareil ne doit être entraîné que par un compresseur à air comprimé. La pression de travail maximale indiquée dans les caractéristiques techniques ne doit pas être dépassée. Ne pas faire fonctionner cet appareil avec des gaz explosibles, combustibles ou présentant un danger pour la santé.

Toute autre utilisation est contraire aux prescriptions. Une utilisation non conforme aux prescriptions, des modifications apportées à l'appareil ou l'emploi de pièces qui n'ont pas été contrôlées ni approuvées par le fabricant peuvent entraîner des dommages imprévisibles !

3.2 Consignes de sécurité générales

- Tenir compte des consignes de sécurité suivantes afin d'exclure les risques de blessures ou de dommages matériels.
- Respecter les consignes de sécurité particulières dans les différents chapitres.
- Tenir compte le cas échéant des prescriptions relatives à la sécurité du travail ou à la prévention des accidents concernant le maniement des compresseurs et des outils à air comprimé.



Principaux dangers !

- Maintenir le lieu de travail en ordre – un désordre sur le lieu de travail peut entraîner des accidents.
- Il convient de rester vigilant. N'utilisez pas cet outil si vous n'êtes pas concentré.
- Maintenir les enfants et les autres personnes à distance du poste de travail.
- Les outils pneumatiques doivent être conservés hors de la portée des enfants.
- Cet outil ne doit être raccordé à un compresseur que par un raccord rapide.
- Ne travailler aucune matière dangereuse pour la santé.
- Des étincelles peuvent se produire lorsque vous utilisez l'outil. Ne pas s'en servir à proximité de matériaux, de liquides ou de gaz inflammables.
- Ne pas toucher de pièce en rotation.
- Débrancher l'alimentation en air comprimé :
 - avant de changer de meule sur tige,
 - avant de remédier à une défaillance ou
 - lorsque l'outil est laissé sans surveillance.
- N'utiliser que les meules sur tige destinées à cet outil.



Danger dû à un équipement de protection personnel insuffisant !

- Porter une protection acoustique.
- Porter des lunettes de protection.
- Porter un masque de protection respiratoire.
- Porter des gants de protection.



Danger dû à une défaillance de l'outil !

- Ne pas réparer l'outil soi-même ! Les travaux de réparation sur les compresseurs, les ballons et les appareils pneumatiques doivent être exécutés par des professionnels.



Attention !

- Protéger l'appareil de la poussière et des saletés ; cela concerne en particulier l'alimentation en air comprimé, le porte-outil et les éléments de commande.
- S'assurer que la pression de travail maximale indiquée dans les caractéristiques techniques n'est pas dépassée.
La pression de travail doit être réglée au moyen d'un détendeur.

- Ne pas surcharger l'outil – ne l'utiliser que dans la plage de puissance indiquée dans les caractéristiques techniques.
- Ne jamais laisser l'outil tourner à vide de manière prolongée.

4. Fonctionnement

4.1 Avant la première mise en service

- Visser l'embout.

4.2 Utilisation de l'outil



Attention :

Bien lubrifier l'outil avec de l'huile pneumatique afin de prolonger sa durée de vie. Cela peut se faire de la manière suivante :

- au moyen d'une unité d'entretien avec graisseur sur le compresseur ;
- au moyen d'un lubrificateur installé dans la conduite à air comprimé ou directement sur l'outil à air comprimé.
- Mettre environ 3 à 5 gouttes d'huile pneumatique dans l'alimentation à air comprimé pour 15 minutes de service (utilisation continue).

1. Défaire l'écrou de serrage :
 - Bloquer l'arbre à l'aide de la clé plate (13).
 - Desserrer l'écrou de serrage en tournant avec la clé plate (16) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

2. Insérer ou remplacer la meule sur tige.
3. Serrer à fond l'écrou dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Régler la pression de travail sur le compresseur (consulter les caractéristiques techniques pour connaître la pression de travail admissible).
5. Relier l'outil à l'alimentation en air comprimé par le raccordement rapide.
6. Régler le régime souhaité à l'aide de la vis de régulation de l'arrivée d'air.
7. Pour mettre en marche :
 - Amener le dispositif de sécurité vers l'avant.
 - Enfoncer complètement le levier.

5. Maintenance et entretien



Danger !

Avant toute intervention de maintenance, débrancher l'alimentation en air comprimé.

Les travaux de maintenance et de réparation autres que ceux décrits dans ce chapitre ne doivent être exécutés que par du personnel compétent.

- Contrôler les assemblages par vis et les resserrer à fond en cas de besoin.
- Si l'outil n'est pas lubrifié au moyen d'une unité d'entretien ou d'un lubrificateur, ajouter manuellement 3 à 5 gouttes d'huile pneumatique par le raccord d'air comprimé toutes les 15 minutes (utilisation continue).
- Ne pas laisser l'outil sans protection en plein air ou dans un environnement humide.

6. Accessoires disponibles

- Huile pneumatique 0,5 litre
Huile spéciale pour outils pneumatiques, unités d'entretien et lubrificateurs.
Numéro d'article 090 100 8540
- Lubrificateur de filet intérieur R3/8"
À installer directement sur les outils pneumatiques. Le niveau d'huile sera toujours visible à travers le regard.
Numéro d'article 090 105 4592

7. Réparations



Danger !

Les travaux de réparation des outils pneumatiques doivent être effectués exclusivement par des électriciens spécialisés !

Les outils qui nécessitent une réparation peuvent être envoyés à la succursale du service après-vente de votre pays dont l'adresse figure avec la liste des pièces de rechange.

Prière de joindre une description du défaut constaté à l'outil expédié.

8. Protection de l'environnement

Le matériau d'emballage de la machine est recyclable à 100 %.

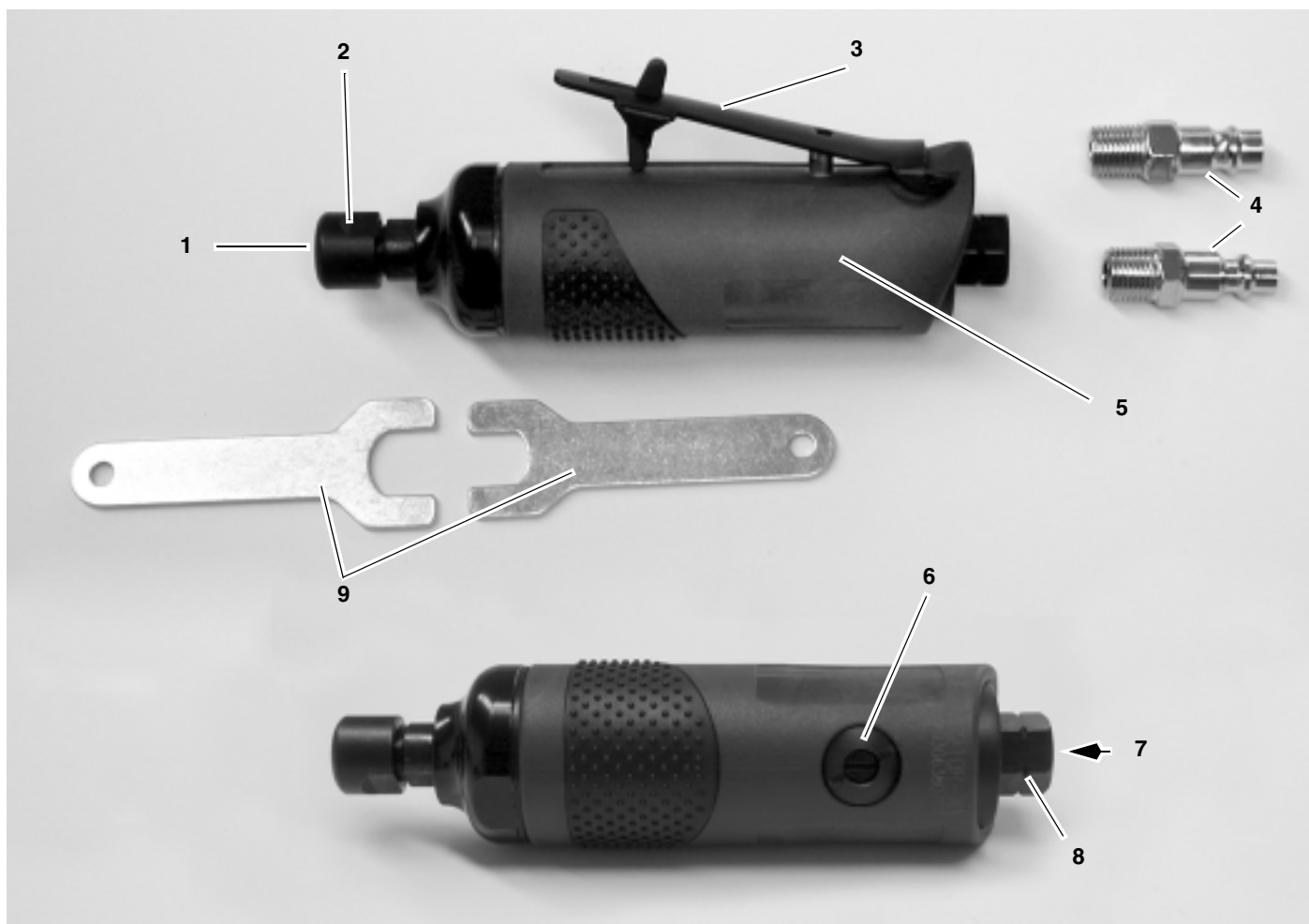
Les machines et accessoires électriques qui ne sont plus utilisés contiennent de grandes quantités de matières premières et de matières plastiques précieuses pouvant être également recyclées.

Ces instructions ont été imprimées sur papier blanchi sans chlore.

9. Caractéristiques techniques

Modèle		STS 7000
Consommation d'air	l/min	570
Pression maximale admissible	bar	6,2
Vitesse de rotation	min ⁻¹	20000
Diamètre (intérieur) minimal de flexible	mm	9
Vibration (valeur efficace pondérée de l'accélération)	m/s ²	3,15
Incertitude K	m/s ²	<2,5
EN ISO 15744		
Niveau de puissance acoustique L _{WA}	dB (A)	97,3
Niveau sonore L _{PA}	dB (A)	86,3
Incertitude K	dB (A)	4
Dimensions :		
longueur x largeur x hauteur	mm	165 x 42 x 56
Poids	kg	0,55

1. Het toestel in overzicht (leveromvang)



- 1 Werktuigopname
- 2 Klemvoering
- 3 Aftrekhendel met zekering
- 4 Steeknippel 1/4"
 - Duitse uitvoering
 - Franse uitvoering
- 5 Kogelgrafiet-cilinder, hoog belastbaar
- 6 Toerentalregeling
- 7 Luchtuittreiding, geluidsisoleerd
- 8 Opname voor steeknippel (perslucht-aansluiting)
- 9 Werktuig voor werktuigwissel
 - Steeksleutel SW 13
 - Steeksleutel SW 16

Geen tekening:

- Spantang
- 3 mm
 - 6 mm

Inhoudstafel

1.	Het toestel in overzicht (leveromvang)	12
2.	Lees dit eerst!	13
3.	Veiligheid	13
3.1	Voorgeschreven gebruik van het systeem	13
3.2	Algemene veiligheidsinstructies	13
4.	Bediening	14
4.1	Vóór het eerste bedrijf	14
4.2	Gereedschap gebruiken	14
5.	Service en onderhoud	14
6.	Beschikbare accessoires	14
7.	Reparatie	14
8.	Milieubescherming	14
9.	Technische gegevens	14

2. Lees dit eerst!

Deze gebruiksaanwijzing werd zo vervaardigd, dat u snel en veilig met uw gereedschap kunt werken. Hier een kleine wegwijzer, hoe u deze gebruiksaanwijzing dient te lezen:

- Lees deze gebruiksaanwijzing vóór de ingebruikneming geheel door Besteed daarbij vooral aandacht aan het hoofdstuk „veiligheidsvoorschriften”.
- Als u bij het uitpakken van het apparaat transportschade vaststelt, dan moet u daar onmiddellijk uw leverancier van op de hoogte stellen. Neem het gereedschap **niet** in bedrijf!
- Deze gebruiksaanwijzing richt zich aan personen met technische basis-kennis in de omgang met gereedschap zoals het hier beschreven. Indien u generlei ervaring met zulk gereedschap heeft, dient u eerst beroep te doen op de hulp van ervaren personen.
- Bewaar alle met dit gereedschap geleverde documenten op, opdat u zich desgewenst kunt informeren. Bewaar het koopbewijs voor mogelijke garantiegevallen op.
- Als u het gereedschap verleent of verkoopt, geef dan alle meegeleverde documenten mee.

Voor schade die ontstaat, omdat deze gebruiksaanwijzing niet werd opgevolgd, overneemt de fabrikant geen aansprakelijkheid.

De informatie in deze gebruiksaanwijzing zijn op de volgende manier gekenmerkt:



Gevaar!
Waarschuwing voor lichamenletsel of milieuschade.



Attentie!
Waarschuwing voor materiële schade.

- Getallen in afbeeldingen (1, 2, 3, ...)
- kenmerken afzonderlijke delen;
- zijn doorlopend genummerd.
- Handelingsinstructies, waarbij op de volgorde dient te worden gelet, zijn doorgenummerd.
- Handelingsinstructies met willekeurige volgorde zijn met een punt gekenmerkt.
- Opsommingen zijn met een streep gekenmerkt.

3. Veiligheid

3.1 Voorgeschreven gebruik van het systeem

De staflijpmachine is een perslucht bedreven werktuig voor de vakkundige inzet. Hij kan voor werkzaamheden als slijpen, ontbramen, ontroesten en frezen worden ingezet.

Dit gereedschap mag uitsluitend door een persluchtcompressor worden aangedreven. De maximaal toegelaten werkdruk vermeld in de technische gegevens mag niet worden overschreden. Dit gereedschap mag niet met explosieve, brandbare of gezondheidsbedreigende gassen worden geëxploiteerd.

Elk ander gebruik is verboden. Door onreglementair gebruik, veranderingen aan het gereedschap of door gebruik van onderdelen, die niet door de fabrikant werden gekeurd en vrijgegeven, kan onvoorziene schade ontstaan!

3.2 Algemene veiligheidsinstructies

- Houdt u zich bij gebruik van dit gereedschap aan de volgende veiligheidsvoorschriften om gevaar voor personen of materiële schade te voorkomen.
- Houd rekening met de bijzondere veiligheidsinstructies in de desbetreffende hoofdstukken.
- Houdt u zich eventueel aan de bijzondere wettelijke maatregelen ter bescherming van de werknemer of de ongevallenpreventievoorschriften inzake de omgang met compressoren en persluchtgereedschap.



Algemene gevaren!

- Houd uw werkplek in orde – een wanordelijke werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.
- Wees aandachtig. Gebruik dit gereedschap niet, wanneer u niet geconcentreerd bent.
- Houd kinderen en andere personen van het arbeidsbereik vandaan.
- Bewaar persluchtgereedschap voor kinderen ontoegankelijk op.
- Sluit dit gereedschap uitsluitend via een snelkoppeling aan op een compressor.
- Bewerk geen de gezondheid bedreigende stoffen.
- Bij het werken met het werktuig kan vonkenschlag ontstaan. Gebruik het werktuig niet in de buurt van brandbare materialen, vloeistoffen of gassen.
- Raak geen roterende onderdelen aan.
- Scheid dit werktuig van de persluchtaansluiting, alvorens u:
 - slijppennen wisselt,
 - storingen verhelpt of
 - wanneer het werktuig zonder toezicht is.
- Maak uitsluitend gebruik van slijppennen die door de fabrikant van dit werktuig werden geadviseerd.



Gevaar door ontoereikende persoonlijke veiligheidsuitrusting!

- Draag oordoppen.
- Draag een veiligheidsbril.
- Draag een ademveiligheidsmasker.
- Draag veiligheidshandschoenen.



Gevaar door gebreken aan het toestel!

- Voer nooit zelf reparaties aan het gereedschap uit! Reparaties van compressoren, drukvaten en persluchtgereedschap mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden.



Attentie!

- Bescherm het toestel, vooral de persluchtaansluiting, de werktuigopname en de bedieningselementen tegen stof en vuil.
- Vergewis u ervan dat de maximaal toegelaten werkdruk vermeld in de technische gegevens niet overschreden wordt.
De arbeidsdruk moet via een drukverlager worden ingesteld.
- Zorg dat u dit gereedschap niet overbelast – gebruik dit gereedschap uitsluitend binnen het vermo-

gensbereik dat in de technische gegevens vermeld wordt.

- Het werktuig alleen kort in de leegloop laten draaien.

4. Bediening

4.1 Vóór het eerste bedrijf

- Steeknippel inschroeven.

4.2 Gereedschap gebruiken



Attentie:

Opdat dit gereedschap lange tijd klaar voor gebruik blijft, moet het voldoende met pneumatische olie worden verzorgd. Dit kan als volgt gebeuren:

- Via een onderhoudseenheid met doorsmeerapparaat aan de compressor.
- Via een opbouwsmeerpot die in de persluchtleiding of onmiddellijk aan het persluchtgereedschap geïnstalleerd is.
- Doe per 15 bedrijfsminuten (langdurig gebruik) ca. 3 tot 5 druppels pneumatische olie met de hand in de persluchtaansluiting.

1. Klemmoer losmaken:
 - Tegenhouden: steeksleutel (13) aan de werktuigas aanzetten.
 - Losmaken: klemmoer met steeksleutel (16) tegen de wijzers van de klok in draaien.
2. Slijppen inzetten of vervangen.

3. Klemmoer in richting van de wijzers van de klok vastdraaien.
4. Stel de werkdruk op de compressor in (maximaal toegelaten werkdruk zie Technische gegevens).
5. Werktuig via snelkoppeling aan de persluchtverzorging aansluiten.
6. Gewenst toerental via de schroef ter luchtregeeling instellen.
7. Voor het inschakelen:
 - zekering naar voren drukken.
 - aftrekhandel geheel omlaag drukken.

5. Service en onderhoud



Gevaar!

Koppel de persluchtaansluiting los vóór alle werkzaamheden aan het gereedschap.

Service en/of onderhoudswerkzaamheden die niet in dit hoofdstuk beschreven staan mogen uitsluitend door vaklui uitgevoerd worden.

- Controleer of de schroefverbindingen vast zitten, en draai ze vast indien nodig.
- Wanneer het gereedschap niet door een onderhoudsmodule of een aanbouwsmeerpot wordt geolied, doe dan elke 15 bedrijfsminuten (langdurig gebruik) ca. 3 tot 5 druppels pneumatische olie met de hand in de persluchtaansluiting.
- Het gereedschap mag niet in de open lucht of in een vochtige ruimte opgeborgen worden.

6. Beschikbare accessoires

- Pneumatische olie 0,5 l speciale olie voor persluchtgereedschap, onderhoudsmodule en aanbouwsmeerpotten. Art.-nr. 090 100 8540
- Aanbouwsmeerpot R3/8" binnen-schroefdraad
Voor installatie direct op persluchtgereedschap. Steeds zichtbaar oliepeil dankzij het peilglas. Art.-nr. 090 105 4592

7. Reparatie



Gevaar!

Reparaties aan persluchtgereedschap mogen uitsluitend door vakmensen worden uitgevoerd!

De perslucht machines kunnen voor reparatie verzonden worden naar de Service-vestiging in uw land. Het adres vindt u terug bij de lijst met onderdelen.

Geef bij inzending voor reparatie een omschrijving van het vastgestelde defect.

8. Milieubescherming

Het verpakkingsmateriaal van de machine is 100 % recycleerbaar.

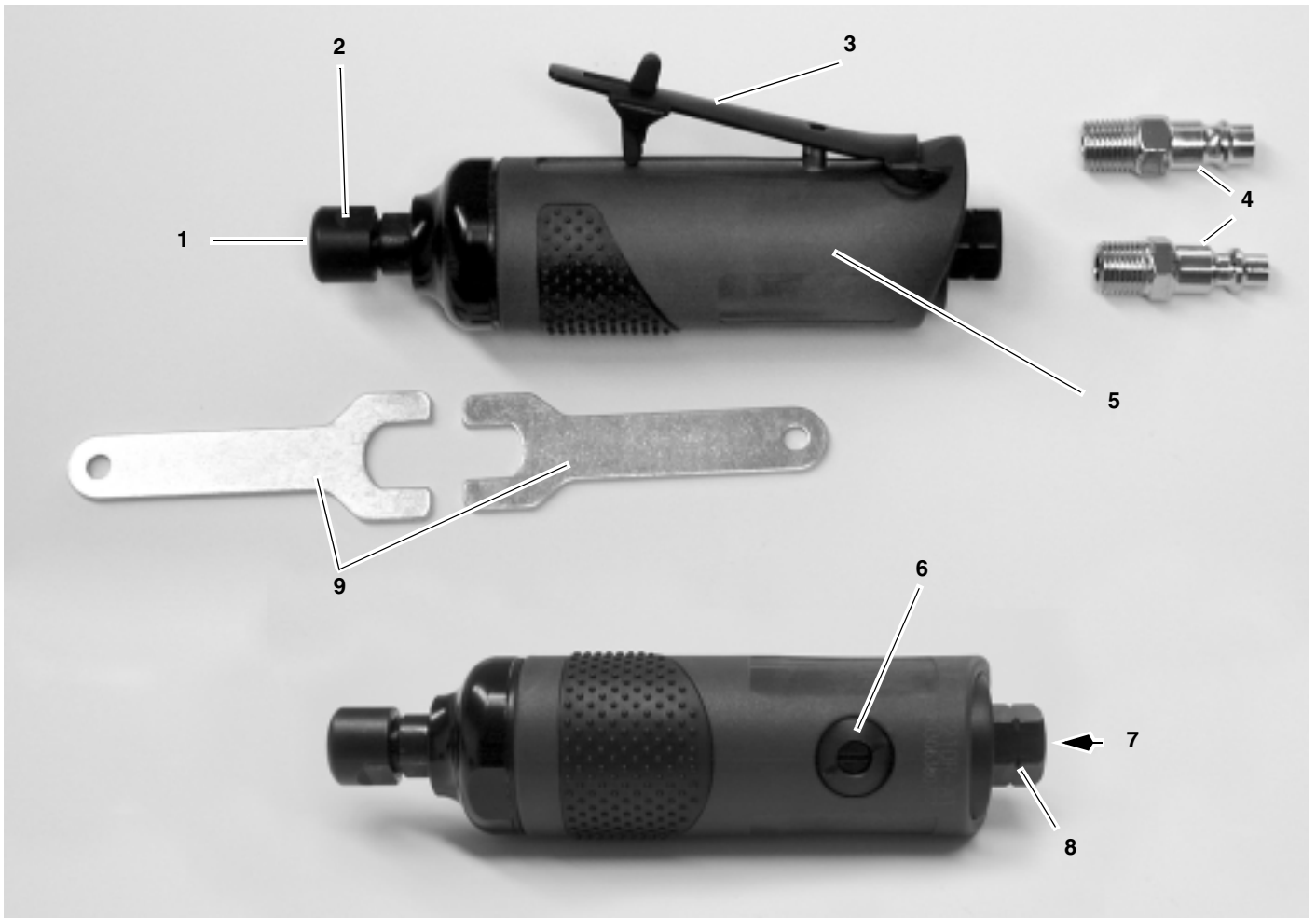
Afgedankte machines en accessoires bevatten grote hoeveelheden waardevolle grond- en kunststoffen die eveneens gerecycleerd kunnen worden.

De gebruiksaanwijzing werd op chloorvrij gebleekt papier gedrukt.

9. Technische gegevens

Model		STS 7000
Luchtbehoefte	l/min	570
Maximaal toegelaten werkdruk	bar	6,2
Toerental	min ⁻¹	20000
Minimale slangdoorsnede (binnen)	mm	9
Trilling (geschatte effectieve waarde van de versnelling)	m/s ²	3,15
Onzekerheid K	m/s ²	<2,5
EN ISO 15744		
Geluidsdrumniveau L _{WA}	dB (A)	97,3
Geluidsdrumniveau L _{PA}	dB (A)	86,3
Onzekerheid K	dB (A)	4
Afmetingen: lengte x breedte x hoogte	mm	165 x 42 x 56
Gewicht	kg	0,55

1. Visione d'insieme dell'apparecchio (ambito della fornitura)



- 1 Alloggiamento apparecchio
- 2 Pinza di serraggio
- 3 Levetta di estrazione con sicura
- 4 Raccordo filettato da 1/4"
 - Versione tedesca
 - Versione francese
- 5 Cilindro in ghisa sferoidale, per servizio pesante
- 6 Regolazione numero di giri
- 7 Uscita dell'aria, antiacustica
- 8 Sede per raccordo filettato (attacco di erogazione dell'aria compressa)
- 9 Attrezzi per la sostituzione dell'apparecchio
 - Chiave a bocca CH 13
 - Chiave a bocca CH 16

Particolari non illustrati:

Pinza

- 3 mm
- 6 mm

Sommario

1. Visione d'insieme dell'apparecchio (ambito della fornitura).....	15
2. Istruzioni obbligatorie.....	16
3. Sicurezza.....	16
3.1 Utilizzo appropriato	16
3.2 Istruzioni generali per la sicurezza	16
4. Messa in funzione	17
4.1 Prima della prima messa in funzione.....	17
4.2 Utilizzo dell'apparecchio.....	17
5. Manutenzione	17
6. Accessori disponibili su richiesta	17
7. Riparazione.....	17
8. Rispetto dell'ambiente	17
9. Dati tecnici	17

2. Istruzioni obbligatorie

Queste istruzioni per l'uso sono state realizzate per consentire un utilizzo rapido e sicuro dell'apparecchio. Di seguito vengono fornite brevi indicazioni sulla modalità di lettura delle istruzioni.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere interamente le istruzioni prestando particolare attenzione alle indicazioni sulla sicurezza.
- Se, al momento dell'apertura dell'imballaggio, si notano danni provocati dal trasporto, mettersi immediatamente in contatto col rivenditore. **Non** mettere in funzione l'apparecchio.
- Queste istruzioni per l'uso sono destinate a persone con conoscenze tecniche sugli apparecchi descritti. Se non si ha alcun tipo di esperienza con questo tipo di apparecchio, richiedere l'aiuto di esperti.
- Tenere a portata di mano tutta la documentazione fornita con l'apparecchio per poterla consultare se necessario. Conservare la prova d'acquisto per eventuali richieste di intervento in garanzia.
- Se si presta o si vende l'apparecchio, includere anche la relativa documentazione.

Per eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza di queste istruzioni per l'uso, il produttore declina ogni responsabilità.

Le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso utilizzano i simboli illustrati di seguito.



Pericolo!
Avvertenza per possibili danni alle persone e all'ambiente.



Attenzione!
Avvertenza per possibili danni materiali.

- I numeri nelle figure (1, 2, 3, ecc.)
 - indicano i singoli pezzi;
 - usano una numerazione progressiva.
- Le istruzioni per l'uso per le quali è necessario seguire la sequenza indicata sono numerate in ordine progressivo.
- Le istruzioni per l'uso in cui la sequenza può essere stabilita a discrezione dell'operatore sono contrassegnate da un punto.
- Gli elenchi sono contrassegnati da un trattino.

3. Sicurezza

3.1 Utilizzo appropriato

Questa smerigliatrice a nastro sottile è un apparecchio ad aria compressa ideato per un uso artigianale che può essere impiegato in lavori di smerigliatura, sbavatura, fresatura e di rimozione della ruggine.

Questo apparecchio deve essere azionato solo tramite un compressore pneumatico. La pressione di esercizio massima consentita indicata al paragrafo "Dati tecnici" non deve essere superata. Questo apparecchio non deve essere utilizzato con gas esplosivi, infiammabili o nocivi per la salute.

Qualsiasi altro utilizzo non è idoneo. In caso di utilizzo improprio, di modifiche all'apparecchio o di impiego di parti non controllate e autorizzate dal produttore si possono verificare danni imprevedibili.

3.2 Istruzioni generali per la sicurezza

- Durante l'uso dell'apparecchio, osservare le seguenti istruzioni relative alla sicurezza per evitare eventuali pericoli per le persone o danni materiali.
- Osservare in particolare le istruzioni relative alla sicurezza contenute nelle singole sezioni.
- Rispettare scrupolosamente le eventuali norme antinfortunistiche e di sicurezza specifiche per l'uso di compressori e apparecchi pneumatici.



Pericolo generico!

- Tenere sempre in ordine l'ambiente di lavoro per evitare il rischio di incidenti causati da oggetti fuori posto.
- Agire con la massima attenzione. Evitare di azionare l'apparecchio in momenti di scarsa concentrazione.
- Tenere lontano dall'ambiente di lavoro il personale non autorizzato e i bambini.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini gli apparecchi pneumatici.
- L'apparecchio deve essere collegato ad un compressore esclusivamente mediante un innesto rapido.
- Non utilizzare materiali nocivi alla salute.
- Quando si lavora con l'apparecchio possono verificarsi delle scintille. Pertanto non utilizzarlo in prossimità di materiali, liquidi o gas infiammabili.
- Non toccare la parti rotanti.
- Staccare l'apparecchio dall'attacco di erogazione dell'aria compressa prima di eseguire quanto segue:
 - sostituire le punte,
 - eliminare i guasti oppure
 - se l'apparecchio è incustodito.
- Utilizzare esclusivamente le punte previste dal produttore per questo apparecchio.



Pericolo causato da protezione personale insufficiente!

- Munirsi di paraorecchie.
- Indossare occhiali protettivi.
- Indossare la mascherina.
- Indossare guanti protettivi.



Pericolo causato da eventuali anomalie dell'apparecchio!

- Si raccomanda di astenersi dall'effettuare personalmente qualsiasi riparazione. Solo tecnici specializzati possono eseguire riparazioni su compressori, serbatoi a pressione e apparecchi pneumatici.



Attenzione!

- Proteggere dalla polvere e dallo sporco l'apparecchio, in particolare l'attacco di erogazione dell'aria compressa, l'alloggiamento dell'apparecchio e gli elementi principali.
- Accertarsi che la pressione di esercizio massima consentita indicata al paragrafo "Dati tecnici" non venga superata. Il riduttore della pressione consente di regolare la pressione di esercizio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio e usarlo esclusivamente con la

potenza indicata nella sezione "Dati tecnici".

- Lasciare girare a vuoto l'apparecchio solo per breve tempo.

4. Messa in funzione

4.1 Prima della prima messa in funzione

- Avvitare il raccordo filettato.

4.2 Utilizzo dell'apparecchio



Attenzione!

Per prolungare la perfetta efficienza dell'apparecchio, è necessario lubrificarlo con una quantità adeguata di olio per apparecchi pneumatici. La lubrificazione può essere effettuata nel modo seguente:

- tramite un'unità di manutenzione con oliatore nel compressore;
- tramite un oliatore applicato installato nel condotto dell'aria compressa oppure direttamente sull'apparecchio;
- ogni 15 minuti di funzionamento (continuo) applicare manualmente 3-5 gocce di olio per apparecchi pneumatici nell'attacco di erogazione dell'aria compressa.

1. Allentare il dado autobloccante.
 - Trattenere: applicare la chiave a bocca (13) nell'albero dell'apparecchio.
 - Allentare: ruotare in senso antiorario il dado autobloccante con la chiave a bocca (16).
2. Inserire o sostituire la punta.
3. Serrare il dado autobloccante in senso orario.

4. Regolare la pressione del compressore. Per la pressione massima consentita, vedere il paragrafo "Dati tecnici".
5. Collegare l'apparecchio all'alimentazione dell'aria compressa utilizzando l'innesto rapido.
6. Regolare il numero di giri desiderato dalla vite di regolazione dell'aria.
7. Per l'accensione, procedere come indicato di seguito.
 - Premere la sicura in avanti.
 - Premere completamente la levetta d'estrazione.

5. Manutenzione



Pericolo!

Prima di qualsiasi attività, scollegare l'attacco di erogazione dell'aria compressa.

Gli interventi di manutenzione o di riparazione non descritti nel presente capitolo devono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato.

- Verificare che i raccordi a vite siano serrati saldamente, provvedendo eventualmente a stringerli.
- Se l'apparecchio non viene lubrificato tramite un'unità di manutenzione o un oliatore, lubrificare manualmente l'attacco di erogazione dell'aria compressa ogni 15 minuti di funzionamento (uso continuo) con 3-5 gocce di olio per apparecchi pneumatici.
- L'apparecchio non va lasciato incustodito all'aperto né conservato in luogo umido.

6. Accessori disponibili su richiesta

- Olio per apparecchi pneumatici (0,5 litri)
Olio speciale per apparecchi pneumatici, unità di manutenzione e oliatori.
N° art. 090 100 8540
- Oliatore R3/8" con filettatura interna
Per l'installazione diretta in apparecchi pneumatici. Livello dell'olio costantemente visibile dall'apposito vetrino.
N° art. 090 105 4592

7. Riparazione



Pericolo!

Le riparazioni di apparecchi pneumatici devono essere effettuate esclusivamente da tecnici specializzati.

Gli apparecchi da riparare possono essere inviati al centro di assistenza del proprio paese. L'indirizzo è indicato nell'elenco dei pezzi di ricambio.

Quando si spedisce un apparecchio per la riparazione, descrivere l'errore accertato.

8. Rispetto dell'ambiente

Il materiale utilizzato per l'imballaggio dell'apparecchio è riciclabile al 100%.

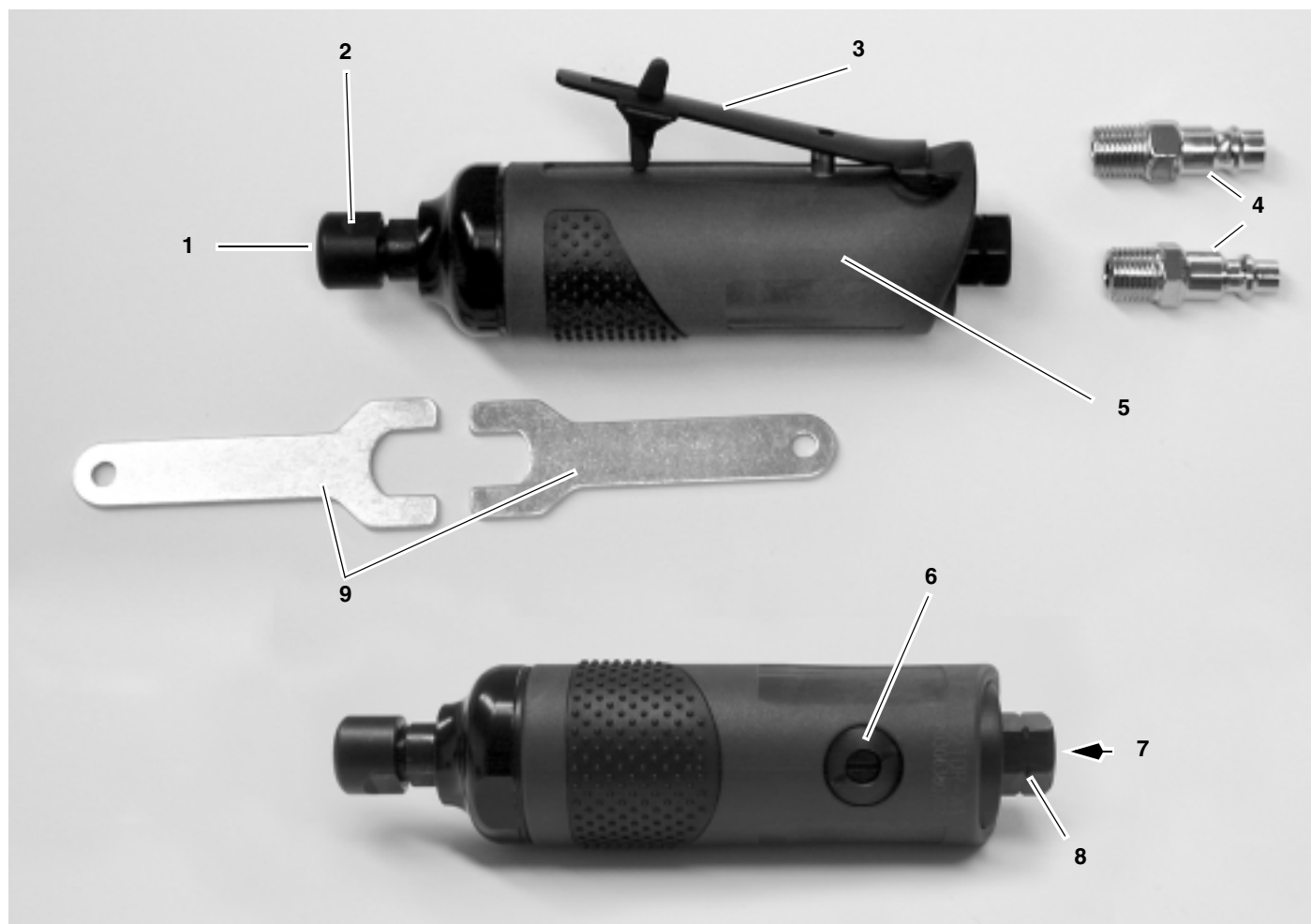
Gli apparecchi e gli accessori fuori uso contengono grandi quantità di materie prime e di altri materiali che possono essere sottoposti ad un processo di riciclaggio.

Queste istruzioni sono state stampate su carta sbiancata senza cloro.

9. Dati tecnici

Modello		STS 7000
Fabbisogno d'aria	l/min	570
Pressione di esercizio massima consentita	bar	6,2
Numero di giri	min ⁻¹	20000
Diametro tubi flessibili min. (interno)	mm	9
Vibrazione (valore effettivo ponderato dell'accelerazione)	m/s ²	3,15
Incertezza K	m/s ²	<2,5
EN ISO 15744		
Livello di potenza acustica L _{WA}	dB (A)	97,3
Livello di pressione acustica L _{PA}	dB (A)	86,3
Incertezza K	dB (A)	4
Dimensioni: lunghezza x larghezza x altezza	mm	165 x 42 x 56
Peso	kg	0,55

1. Vista general de la máquina (volumen de suministro)



- 1 Asiento de herramienta
- 2 Mandril de garras
- 3 Disparador con seguro
- 4 Boquilla de enchufe 1/4"
 - Versión alemana
 - Versión francesa
- 5 Cilindro de fundición de grafito esférico, altamente resistente
- 6 Regulación de la velocidad
- 7 Salida de aire, con silenciador
- 8 Alojamiento para la boquilla de enchufe (conexión para el aire comprimido)
- 9 Herramienta para cambio de herramienta
 - Llave de boca SW 13
 - Llave de boca SW 16

Sin imagen:

- Pinza portapieza
 - 3 mm
 - 6 mm

Índice del contenido

1. **Vista general de la máquina (volumen de suministro)** 18

2. **¡Leer esto en primer lugar!** 19

3. **Seguridad** 19

3.1 Uso según su finalidad 19

3.2 Recomendaciones generales de seguridad 19

4. **Funcionamiento** 20

4.1 Antes de la primera puesta en funcionamiento 20

4.2 Empleo de la herramienta 20

5. **Conservación y mantenimiento** 20

6. **Accesorios disponibles** 20

7. **Reparación** 20

8. **Protección medioambiental** 20

9. **Características técnicas** 20

2. ¡Leer esto en primer lugar!

Este manual de uso ha sido elaborado para que el usuario pueda trabajar con su herramienta de forma rápida y segura. A continuación presentamos algunas indicaciones que le ayudarán a leerlo:

- Antes de poner en funcionamiento la máquina, léase todo el manual de uso. Observe especialmente las instrucciones de seguridad.
- Si al desembalar la máquina encuentra daños producidos durante el transporte, informe inmediatamente a su suministrador. ¡No ponga la herramienta en funcionamiento!
- Este manual de uso está dirigido a personas con conocimientos básicos en el manejo de aparatos como el que aquí se describe. Si no tiene experiencia con este tipo de herramientas, antes que nada, pida ayuda a alguien que sepa usarlas.
- Guarde toda la documentación que acompaña a esta herramienta para que pueda informarse en caso necesario. Guarde también el comprobante de la compra para posibles reclamaciones de garantía.
- Si presta o vende la herramienta a otra persona, proporciónale también toda la documentación que la acompaña.

El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por no haber leído este manual de uso.

La información de este manual está señalada del siguiente modo:



¡Peligro!
Advertencia ante daños personales o medioambientales.



¡Atención!
Advertencia ante daños materiales.

- Números de las ilustraciones (1, 2, 3, ...)
- se refieren a piezas individuales;
- están numeradas correlativamente.
- Las instrucciones de uso cuyo orden debe ser tenido en cuenta están numeradas correlativamente.
- Las instrucciones de uso cuyo orden es indiferente van precedidas de un punto.
- Los elementos de una lista van precedidos de un guión.

3. Seguridad

3.1 Uso según su finalidad

El desbarbador de varilla es una herramienta accionada por aire comprimido para el uso profesional. Puede emplearse para trabajos como esmerilar, desbarbar, desoxidar y fresar.

Sólo se puede accionar mediante un compresor de aire comprimido. No se debe sobrepasar la presión efectiva máxima especificada en las Características técnicas. Esta herramienta no se puede emplear con gases explosivos, inflamables o tóxicos.

Cualquier otra aplicación será considerada contraria a su finalidad. El uso contrario a su finalidad, los cambios en la herramienta o el uso de piezas que no hayan sido comprobadas y autorizadas por el fabricante, podrían ocasionar daños imprevistos.

3.2 Recomendaciones generales de seguridad

- Respete las siguientes instrucciones de seguridad al usar esta herramienta, a fin de evitar peligros para personas o daños materiales.
- Tenga en cuenta las recomendaciones de seguridad especiales que se encuentran en cada capítulo.
- Dado el caso, respete las normas especiales de protección laboral o de prevención de accidentes para el uso con compresores y herramientas neumáticas.



¡Situaciones de peligro!

- Mantenga el lugar de trabajo ordenado – El desorden en las zonas de trabajo puede provocar accidentes.

- Tenga cuidado. No utilice la herramienta en momentos de falta de concentración.
- Mantenga alejados de la zona de trabajo a los niños y a las personas ajenas.
- Guarde las herramientas de aire comprimido fuera del alcance de los niños.
- Conecte esta herramienta a un compresor sólo mediante el acoplamiento rápido.
- No emplee materiales perjudiciales para la salud.
- Al trabajar con la herramienta pueden producirse chispas. No utilice la herramienta cerca de materiales, líquidos o gases inflamables.
- No toque ninguna pieza en rotación.
- Separe esta herramienta de la conexión del aire comprimido antes de:
 - cambiar las barras de abrasivo,
 - reparar las averías, o bien
 - cuando la herramienta esté sin vigilancia.
- Utilice sólo las barras de abrasivo indicadas por el fabricante para esta herramienta.



¡Peligro por protección personal insuficiente!

- Utilice una protección acústica.
- Utilice gafas protectoras.
- Utilice una máscara de protección respiratoria.
- Utilice guantes de protección.



¡Peligro por errores en el aparato!

- ¡Nunca repare Ud. mismo esta herramienta! Las reparaciones de compresores, depósitos a presión y herramientas neumáticas deben ser llevadas a cabo exclusivamente por especialistas.



¡Atención!

- Proteja el aparato del polvo y la suciedad, especialmente la conexión del aire comprimido, el asiento de herramienta y los elementos de manejo.
- Asegúrese de que no se supera la presión efectiva máxima especificada en las Características técnicas. La presión efectiva debe ajustarse mediante un manorreductor.
- Evite sobrecargas de la herramienta – Utilice esta herramienta sólo dentro de los márgenes de potencia especificados en las Características técnicas.

- Haga funcionar la herramienta sin carga sólo por poco tiempo.

4. Funcionamiento

4.1 Antes de la primera puesta en funcionamiento

- Enrosque la boquilla de enchufe.

4.2 Empleo de la herramienta



Atención:

Para que la herramienta esté lista para usar durante mucho tiempo, debe proveerla con suficiente aceite neumático. Este proceso puede realizarse de la siguiente manera:

- Mediante una unidad de mantenimiento con lubricador en el compresor.
- Mediante un lubricador adosado, instalado en el conducto de aire comprimido o directamente en la herramienta de aire comprimido.
- Introduzca manualmente de 3 a 5 gotas de aceite neumático por cada 15 minutos de servicio (uso continuado) en la conexión de aire comprimido.

- Suelte la tuerca de apriete:
 - Sufrir: Sujete la llave de boca (13) en el eje de la herramienta.
 - Soltar: Gire la tuerca de apriete con la llave de boca (16) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Introduzca o cambie la barra de abrasivo.
- Apriete fuerte la tuerca de apriete en el sentido de las agujas del reloj.

- Ajuste la presión de trabajo en el compresor (para la presión de trabajo máxima admitida, véanse las Características técnicas).
- Acople la herramienta mediante acoplamiento rápido al suministro de aire comprimido.
- Ajuste la velocidad deseada mediante el tornillo para la regulación del aire.
- Para conectar:
 - Pulse hacia delante el seguro.
 - Empuje hacia abajo del todo la palanca de extracción.

5. Conservación y mantenimiento



¡Peligro!

Antes de iniciar el trabajo con esta herramienta, retire la conexión del aire comprimido.

Cualquier trabajo de reparación o de mantenimiento diferente a los descritos en este capítulo deberá ser llevado a cabo exclusivamente por especialistas.

- Compruebe que las atornilladuras estén debidamente ajustadas y, dado el caso, apriételas.
- Si no se lubrica la herramienta mediante una unidad de mantenimiento o un lubricador, introduzca manualmente cada 15 minutos de funcionamiento (funcionamiento continuo) de 3 a 5 gotas de aceite neumático en la conexión del aire comprimido.
- No guarde nunca la herramienta al aire libre o en un ambiente húmedo sin protección.

6. Accesorios disponibles

- Aceite neumático de 0,5 litros
Aceite especial para herramientas neumáticas, unidades de mantenimiento y lubricadores.
N.º artículo 090 100 8540
- Rosca interior R3/8" del lubricador
Para ser instalada directamente en las herramientas neumáticas. Nivel de aceite siempre visible a través de la mirilla.
N.º artículo 090 105 4592

7. Reparación



¡Peligro!

¡Los trabajos de reparación en herramientas neumáticas deben ser llevados a cabo exclusivamente por electricistas especializados!

Las herramientas de aire comprimido que requieran reparación pueden enviarse al centro de servicio técnico del país. La dirección está indicada en la lista de piezas de recambio.

Cuando envíe la herramienta eléctrica para su reparación, deberá incluir una descripción de la anomalía en cuestión.

8. Protección medioambiental

El material de embalaje utilizado para la máquina es cien por cien reciclable.

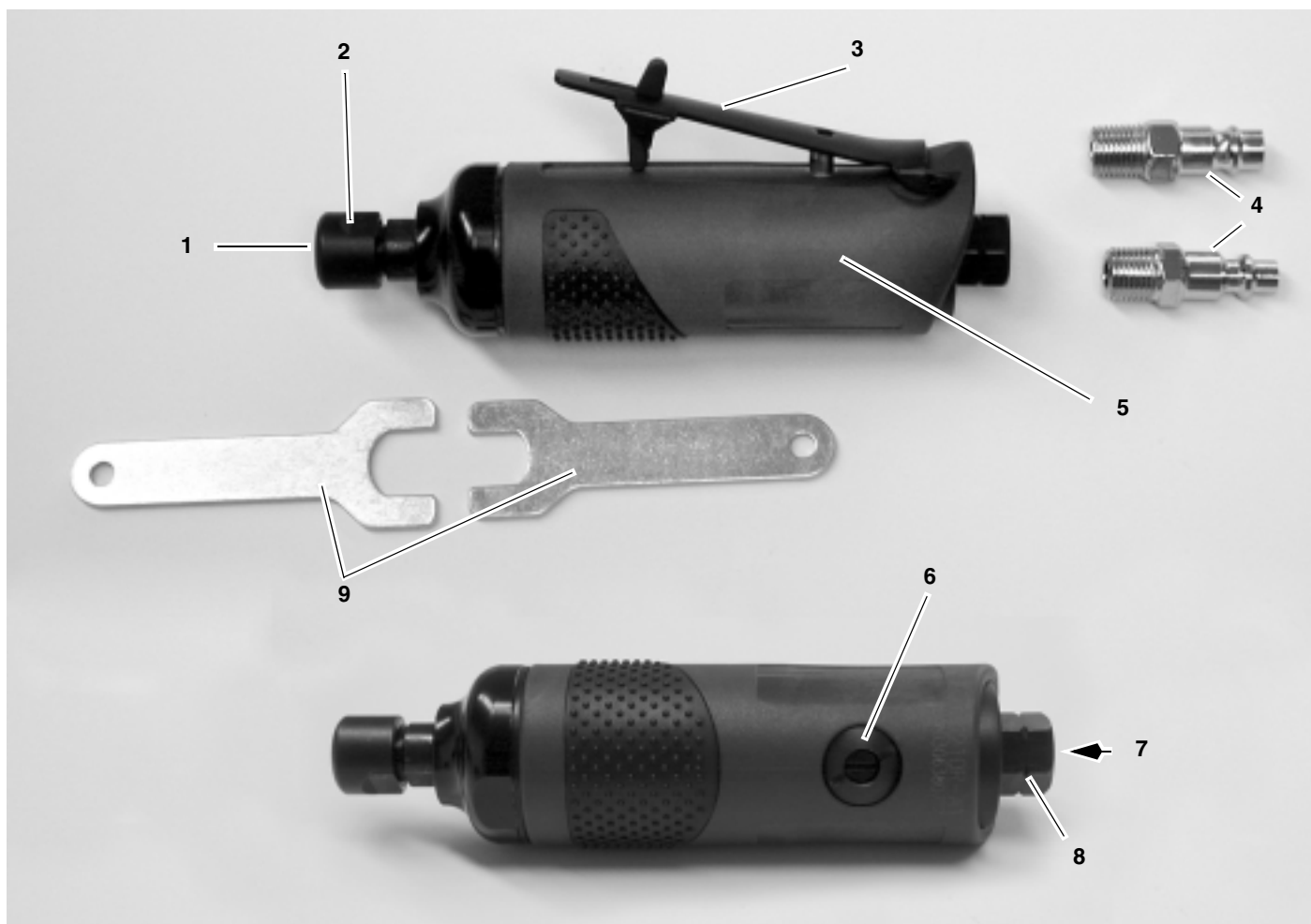
Las máquinas y sus accesorios contienen grandes cantidades de materia prima y plásticos que también pueden ser reciclados.

Este manual de uso ha sido impreso en papel blanqueado exento de cloro.

9. Características técnicas

Modelo		STS 7000
Cantidad de aire	l/min	570
Presión efectiva máxima admisible	bar	6,2
Velocidad	min ⁻¹	20000
Diámetro mínimo del tubo (interior)	mm	9
Vibración (valor efectivo ponderado de la aceleración)	m/s ²	3,15
Inseguridad K	m/s ²	<2,5
EN ISO 15744		
Nivel de potencia acústica L _{WA}	dB (A)	97,3
Nivel de presión acústica L _{PA}	dB (A)	86,3
Inseguridad K	dB (A)	4
Dimensiones: longitud x anchura x altura	mm	165 x 42 x 56
Peso	kg	0,55

1. Maskinen i overblik (leveringsomfang)



- 1 Værktøjsholder
- 2 Klemmepatron
- 3 Udrykkerarm med lås
- 4 Nippel 1/4"
 - tysk model
 - fransk model
- 5 Kuglegrafitjern-cylinder, stor belastningsevne
- 6 Hastighedsregulering
- 7 Luftudslip, lyddæmpet
- 8 Holder til nippel (tryklufttilslutning)
- 9 Værktøj til værktøjsskift
 - Gaffelnøgle SW 13
 - Gaffelnøgle SW 16

Uden billede:

- Spændetang
 - 3 mm
 - 6 mm

Indholdsfortegnelse

1. Maskinen i overblik (leveringsomfang).....	21
2. Før du starter!.....	22
3. Sikkerhed.....	22
3.1 Korrekt anvendelse.....	22
3.2 Generelle sikkerhedshenvisninger.....	22
4. Drift.....	22
4.1 Før første idriftsætning.....	22
4.2 Anvend værktøjet.....	22
5. Vedligeholdelse og pleje.....	23
6. Leverbart tilbehør.....	23
7. Reparation.....	23
8. Miljøbeskyttelse.....	23
9. Tekniske Data.....	23

2. Før du starter!

Denne betjeningsvejledning er udformet således at du hurtigt og sikkert kan arbejde med dit værktøj. Nedenfor er der opstillet en mindre oversigt over hvorledes betjeningsvejledningen skal læses:

- Læs denne betjeningsvejledning helt igennem før apparatet tages i brug. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.
- Hvis der konstateres en transport-skade skal forhandleren kontaktes omgående. Værktøjet må **ikke** anvendes!
- Denne betjeningsvejledning henvender sig til personer, der har teknisk viden i omgangen med det værktøj, der er beskrevet i denne vejledning. Hvis du ikke har erfaring med sådan værktøj, bør du hente råd fra en mere erfaren person.
- Opbevar alle dokumenter, der er leveret med dette værktøj, således at du kan slå op i dem efter behov. Opbevar ligeledes kvitteringen til brug for garantien.
- Hvis du skulle låne værktøjet ud eller sælge det, skal dokumenterne altid leveres med.

Fabrikanten påtager sig intet ansvar for skader, som opstår fordi denne betjeningsvejledning ikke blev overholdt.

Informationerne i denne betjeningsvejledning er markeret som følger:



Fare!
Advarer mod personskader eller miljøskader.



OBS!
Advarer mod tingskader.

– tallene i illustrationerne (1, 2, 3, ...)

- angiver enkeltdele;
- er gennemnummeret fortløbende.
- Handlingsanvisninger, ved hvilke rækkefølgen skal overholdes, er gennemnummeret.
- Handlingsanvisninger med vilkårlig rækkefølge er markeret med et punkt.
- Optællinger er markeret med en streg.

3. Sikkerhed

3.1 Korrekt anvendelse

Specialsliberen er et tryklufdsdrevet værktøj til håndværksmæssig brug. Den kan anvendes til arbejder såsom slibning, afgratning, rustfjernelse og fræsning.

Værktøjet må kun drives med en trykluft-kompressor. Det maksimalt tilladte arbejdsstryk, der er angivet i de tekniske data, må ikke overskrides. Værktøjet må ikke drives med eksplosive, brandfarlige eller sundhedsskadelige gasser.

Enhver anden brug er i modstrid med anvendelsesformålet. Forkert anvendelse, ændringer på værktøjet eller brug af reservedele, som ikke er kontrolleret eller godkendt af producenten, kan medføre uforudsete skader!

3.2 Generelle sikkerhedshenvisninger

- Overhold altid de følgende sikkerhedsanvisninger under anvendelsen af dette værktøj, for at undgå fare for personer eller tingskader.
- Overhold de særlige sikkerhedshenvisninger i de pågældende kapitler.
- Overhold altid de særlige arbejds-sikkerheds- eller ulykkesikkerhedsbestemmelser for omgangen med kompressorer og tryklufsværktøj.



Generelle farer!

- Hold arbejdsområdet i orden – uorden i arbejdsområdet kan medføre ulykker.
- Vær altid opmærksom under arbejdet. Værktøjet må aldrig anvendes, når du er ukoncentreret.
- Hold børn og uvedkommende borte fra arbejdsområdet.
- Opbevar tryklufsværktøjet på et sikkert sted.
- Værktøjet må kun tilsluttes til kompressoren med en lynkobling.
- Arbejd aldrig med sundhedsskadelige stoffer.
- Under arbejdet med værktøjet kan der dannes gnister. Anvend derfor ikke værktøjet i nærheden af brandfarlige materialer, væsker eller gasser.

- Rør aldrig ved de roterende dele.
- Tag værktøjet fra tryklufttilslutningen før:
 - slibestiftene udskiftes,
 - fejl afhjælpes eller
 - når værktøjet er uden opsyn.
- Anvend kun slibestifte, som er fremstillet af værktøjsfabrikanten.



Der er risiko som følge af utilstrækkelig brug af personlige værne-midler!

- Anvend altid høreværn.
- Bær beskyttelsesbriller.
- Bær åndedrætsværn.
- Bær beskyttelsehandsker.



Der er risiko som følge af mangler på apparatet!

- Reparer aldrig værktøjet selv! Kun fagfolk må foretage reparationer på kompressorer, trykbeholdere og tryklufsværktøj.



OBS!

- Beskyt apparatet, især tryklufttilslutningen, værktøjsholderen og betjeningsselementerne mod støv og snavs.
- Kontroller at det maksimalt tilladte arbejdsstryk, der er angivet i de tekniske data, ikke overskrides. Arbejdsstrykket skal være indstillet med en trykreduktionsventil.
- Værktøjet må ikke overbelastes – værktøjet må kun anvendes inden for det effektområde, der er angivet i de tekniske data.
- Værktøjet må kun køre i tomgang i et kort øjeblik.

4. Drift

4.1 Før første idriftsætning

- Skru niplerne i.

4.2 Anvend værktøjet



OBS:

For at dette værktøj kan anvendes længe, skal det forsynes tilstrækkeligt med pneumatisk olie. Dette kan ske som følger:

- Med en trykluftunit med oliesmøreapparat på kompressoren.
- Via en monteret oliesmøreanordning, der er installeret i trykluftledningen eller direkte på trykluftværktøjet.
- Efter 15 driftsminutter (uden stop) skal der manuelt tilføjes ca. 3 til 5 dråber pneumatikolie i tryklufttilslutningen.

- Løsn klemmemøtrikken:
 - Modhold: sæt gaffelnøglen (13) på værktøjets aksel.
 - Løsningen: drej klemmemøtrikken med gaffelnøglen (16) mod uret.
- Isæt eller udskift slibestiften.
- Spænd klemmemøtrikken fast med uret.
- Indstil arbejdsstrykket på kompressoren (maksimalt tilladt arbejdstryk se de "tekniske data").
- Tilslut værktøjet til tryklufsforsyningen med lynkoblingen.
- Indstil den ønskede hastighed med luftreguleringskruen.
- For at starte:
 - Tryk låsen fremefter.
 - Tryk udrykkerarmen helt ned.

5. Vedligeholdelse og pleje



Fare!

Tag værktøjet fra tryklufttilslutningen før alle arbejder.

Andre vedligeholdelses- eller reparationsarbejder, end de her i kapitlet beskrive, må kun foretages af fagfolk.

- Kontroller skrueforbindelserne, om nødvendigt efterspændes disse.
- Hvis værktøjet ikke smøres med en tryklufstunit eller et påmonteret smøremodul, skal der efter 15 minutters drift (uden stop) manuelt tilføjes ca. 3 til 5 dråber pneumatikolie i tryklufttilslutningen.
- Opbevar ikke værktøjet ubeskyttet i det fri eller i fugtige omgivelser.

6. Leverbart tilbehør

- Pneumatikolie 0,5 liter
Specialolie til trykluftdrevet værktøj, trykluftunits og påmonteret smøremodul.
Art.-nr. 090 100 8540
- Påmonteret smøremodul R3/8" indvendigt gevind
Til direkte installation på trykluft-

værktøjet. Altid synlig oliestand gennem kontrolruden.

Art.-nr. 090 105 4592

7. Reparation



Fare!

Reparationer på trykluftværktøjet må kun udføres af en elektriker!

Trykluftværktøj, som skal repareres, kan indsendes til den lokale service-afdeling. Adressen står ved reservedelslisten.

Ved indsendelse til reparation skal den fastslåede fejl beskrives.

8. Miljøbeskyttelse

Maskinens emballage består af 100 % genbrugsmateriale.

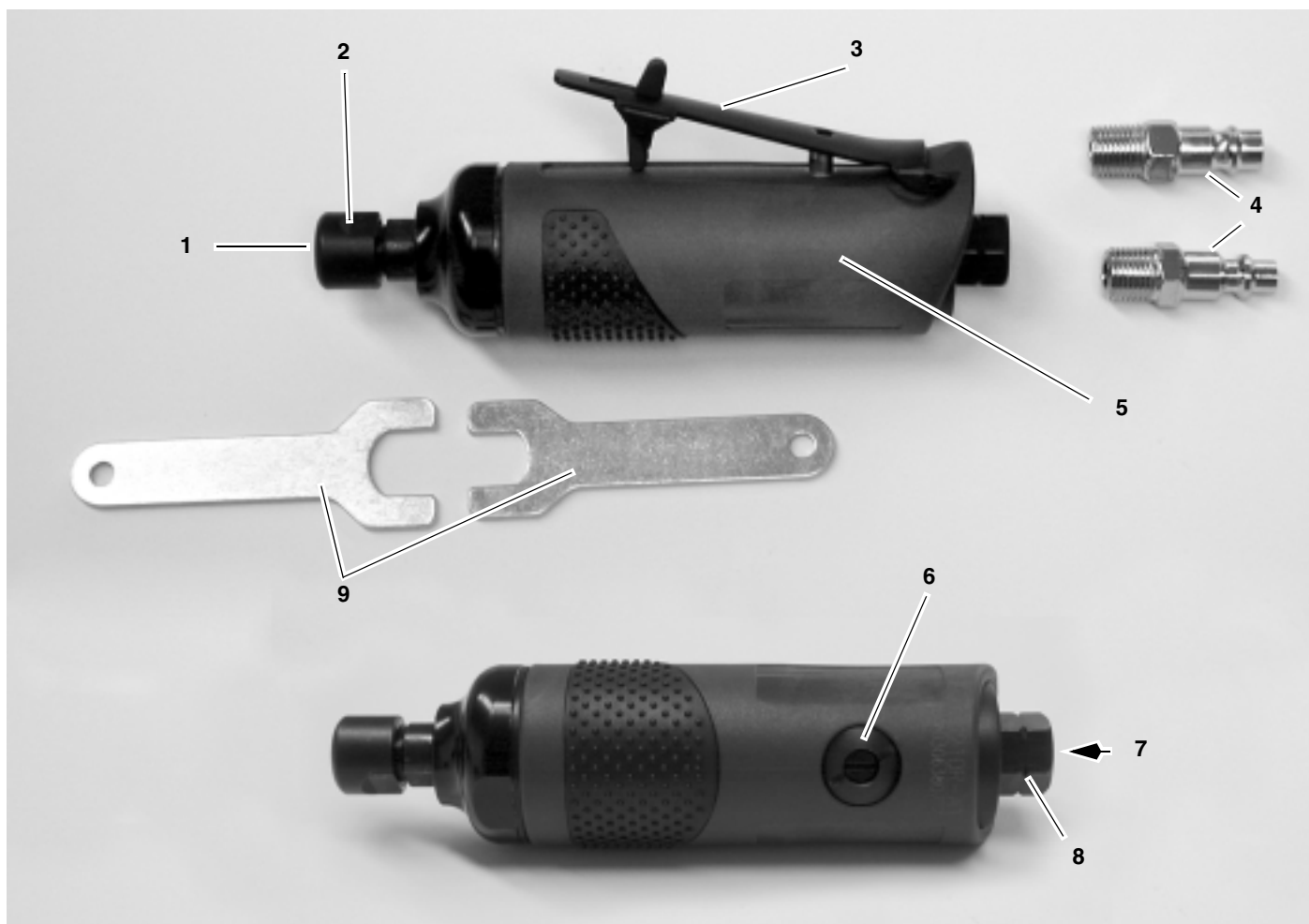
Udtjente maskiner og tilbehør indeholder store mængder af værdifulde råstoffer og plast, som ligeledes kan genbruges i en recyclingsproces.

Vejledningen er trykt på klorfrit bleget papir.

9. Tekniske Data

Model		STS 7000
Luftbehov	l/min	570
Maksimalt tilladt arbejdstryk	bar	6,2
Omdrejningshastighed	min ⁻¹	20000
Minimal slangediameter (indv.)	mm	9
Vibration (accelerationens vægtede effektivværdi)	m/s ²	3,15
Usikkerhed K	m/s ²	<2,5
EN ISO 15744		
Lydeffektniveau L _{WA}	dB (A)	97,3
Lydtryksniveau L _{PA}	dB (A)	86,3
Usikkerhed K	dB (A)	4
Dimensioner: længde x bredde x højde	mm	165 x 42 x 56
Vægt	kg	0,55

1. Översikt över verktyget (leveransomfattning)



- 1 Verktogsupptagning
- 2 Spännchuck
- 3 Avtryckarspak med säkring
- 4 Sticknippel 1/4"
 - tyskt utförande
 - franskt utförande
- 5 Kulgrafitjärncylinder,
tål hög belastning
- 6 Varvtalsreglage
- 7 Luftutlopp, ljuddämpat
- 8 Upptagning för sticknippel
(tryckluftsanslutning)
- 9 Verktyg för verktygsbyte
 - Skruvnyckel, nyckelvidd 13
 - Skruvnyckel, nyckelvidd 16

Ej avbildad

- Spännhylsa
- 3 mm
 - 6 mm

Innehållsförteckning

1. Översikt över verktyget (leveransomfattning)	24
2. Läs detta först!	25
3. Säkerhet	25
3.1 Använd maskinen enligt anvisningarna	25
3.2 Allmänna säkerhetsanvisningar ..	25
4. Drift	25
4.1 Före första användningen	25
4.2 Använd verktyget	25
5. Reparation och underhåll	26
6. Tillgängliga tillbehör	26
7. Reparation	26
8. Miljöskydd	26
9. Tekniska data	26

2. Läs detta först!

Denna bruksanvisning har framställts så att du snabbt och säkert kan arbeta med ditt verktyg. Här är en liten vägvisare för hur du ska läsa bruksanvisningen:

- Läs igenom hela bruksanvisningen innan du använder verktyget. Observera speciellt våra säkerhetsföreskrifter.
- Om materielen verkar ha blivit skadade under transporten skall leverantören omedelbart underrättas. Ta inte verktyget i drift!
- Bruksanvisningen riktar sig till personer som har tekniska grundkunskaper i hur man hanterar verktyg som liknar det som här beskrivs. Om du inte har någon erfarenhet av sådana verktyg bör du söka hjälp från erfarna personer.
- Behåll alla dokument som levererats med verktyget så att de finns till hands för information om behov uppstår. Behåll kvittot för eventuella garantianspråk.
- Om du lånar ut eller säljer verktyget ska alla medlevererade dokument överlämnas med verktyget.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som har uppstått på grund av att bruksanvisningen inte beaktats.

Informationen i bruksanvisningen är märkt som följer:



Fara!
Varning för personskador eller miljöskador.



Obs!
Varning för saksador.

- Siffrorna i figurerna (1, 2, 3, ...)
 - märkning enskilda delar;
 - är numrerade fortlöpande.
- Handlingsanvisningar, för vilka en viss ordningsföljd måste beaktas, är numrerade.
- Handlingsanvisningar som kan utföras i valfri ordningsföljd är märkta med en punkt.
- Listningar är märkta med ett streck.

3. Säkerhet

3.1 Använd maskinen enligt anvisningarna

Denna raka slipmaskin är ett tryckluftsdrevet verktyg för hantverksmässigt bruk. Den kan användas för arbeten som slipning, avgradning, avrostning och fräsning.

Verktyget får endast drivas av en tryckluftskompressor. Det maximalt tillåtna arbetstryck som framgår av tekniska data får inte överskridas. Verktyget får inte drivas med explosiva, brännbara eller hälsovådliga gaser.

All annan användning är förbjuden. Genom bruk som inte följer riktlinjerna, ändringar på verktyget eller bruk av delar som inte kontrollerats och godkänts av tillverkaren kan oförutsedda skador uppstå!

3.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Observera följande säkerhetsanvisningar när du använder detta verktyg för att förhindra fara för personer eller saksador.
- Beakta de speciella säkerhetsanvisningarna i respektive kapitel.
- Följ även särskilda arbetarskyddsföreskrifter eller föreskrifter för förebyggande av olycksfall som finns för handhavande av kompressorer och tryckluftswerktyg.



Allmänna risker!

- Håll ordning på arbetsplatsen – Oordning på arbetsplatsen kan medföra risk för olyckstillbud.
- Var alltid uppmärksam. Använd inte verktyget om du är okoncentrerad.
- Håll barn och andra personer på avstånd från arbetsområdet.
- Förvara tryckluftswerktyg utom räckhåll för barn.
- Verktyget får endast anslutas till en kompressor med en snabbkoppling.
- Bearbeta inge hälsovådliga ämnen.
- Vid arbete med verktyget kan gnistor uppstå. Använd inte verktyget i närheten av brännbara material, vätskor eller gaser.

- Rör inte vid roterande delar.
- Avskilj verktyget från tryckluftsanslutningen innan du:
 - byter slipstift,
 - åtgärdar störningar eller
 - när du inte har verktyget under uppsikt.
- Använd endast slipstift som tillverkaren avsett för detta verktyg.



Fara genom otillräcklig personlig skyddsutrustning!

- Använd hörselskydd.
- Använd skyddsglasögon.
- Använd andningsskyddsmask.
- Använd skyddshandskar.



Fara genom brister på verktyget!

- Undvik att reparera verktyget själv! Reparationer på kompressorer, tryckkärl och tryckluftswerktyg får endast utföras av fackpersonal.



Obs!

- Skydda verktyget, speciellt tryckluftsanslutningen, verktygsupptagningen och styrelementen från damm och smuts.
- Se till att det maximalt tillåtna arbetstryck som anges i tekniska data inte överskrides. Arbetstrycket ska ställas in via en tryckregulator.
- Undvik att överbelasta verktyget – använd det endast inom det effektområde som anges i tekniska data.
- Låt verktyget löpa i tomgång endast under kort tid.

4. Drift

4.1 Före första användningen

- Skruva i sticknippeln.

4.2 Använd verktyget



Obs:

För att verktyget ska vara brukbart under en lång tid ska tillräcklig försörjning av pneumatikolja finnas tillhanda. Detta kan ske på följande sätt:

- Från en serviceenhet med smörjapparat vid kompressorn.
- Från en påmonterad smörjapparat som installeras i tryckledningen eller direkt på tryckluftswerktyget.
- Genom att droppa cirka 3 till 5 droppar tryckluftsolja för hand var 15:e arbetsminut (kontinuerlig användning) i tryckluftsanslutningen.

1. Lossa spännmuttern:
 - Håll emot: sätt skruvnyckeln (13) på verktygsaxeln.
 - Lossa: Vrid spännmuttern motsols med skruvnyckeln (16).
2. Sätt i eller byt ut slipstift.
3. Drag fast spännmuttern medsols.
4. Ställ in arbetstrycket på kompressorn (maximalt tillåtet arbetstryck, se Tekniska data).
5. Anslut verktyget till tryckluftstillförseln med snabbkopplingen.
6. Ställ in önskat varvtal med skruven på luftreglaget.
7. Aktivering:
 - Tryck säkringen framåt.
 - Tryck ned avfyrningsspaken.

5. Reparation och underhåll

Fara!
Koppla ifrån tryckluftanslutningen innan arbeten genomförs på verktyget.
Övriga underhålls- eller reparations-

arbeten än de som beskrivs i detta avsnitt får endast utföras av fackpersonal.

- Kontrollera att alla skruvförband är fast åtdragna eller dra ev. åt dem.
- Om verktyget inte smörjs med hjälp av en serviceenhet eller en påmonterad smörjapparat, ska cirka 3 till 5 droppar tryckluftsolja droppas för hand i tryckluftanslutningen var 15:e arbetsminut (kontinuerlig användning).
- Förvara inte verktyget oskyddat utomhus eller i fuktig miljö.

6. Tillgängliga tillbehör

- Pneumatikolja 0,5 liter
 Specialolja för tryckluftverktyg, serviceenheter och påbyggda smörjenheter.
 Art.nr. 090 100 8540
- Smörjenhet för påbyggnad R3/8" innergång
 För installation direkt på tryckluftverktyg. Oljenivån är alltid synlig

genom ett siktfönster.
 Art.nr. 090 105 4592

7. Reparation

Fara!
Reparationer på tryckluftverktyg får endast genomföras av kvalificerade personer!

Tryckluftswerktyg som behöver repareras kan skickas in till vårt svenska servicekontor. Adressen finns på reservdelslistan.

Beskriv de fel som har konstaterats när verktyget skickas in för reparation.

8. Miljöskydd

Maskinens förpackningsmaterial kan återvinnas till 100 %.

Uttjänta maskiner och tillbehör innehåller stora mängder värdefullt råmaterial och plaster som kan lämnas in för återvinning.

Bruksanvisningen är tryckt på klorfritt blekt papper.

9. Tekniska data

Modell		STS 7000
Luftbehov	l/min	570
Maximalt tillåtet arbetstryck	bar	6,2
Varvtal	min ⁻¹	20000
Minimal slangdiameter (inre)	mm	9
Vibration (vägt effektivvärde för acceleration)	m/s ²	3,15
Osäkerhet K	m/s ²	<2,5
EN ISO 15744		
Ljudeffektsnivå L _{WA}	dB (A)	97,3
Ljudtrycksnivå L _{PA}	dB (A)	86,3
Osäkerhet K	dB (A)	4
Mått: längd x bredd x höjd	mm	165 x 42 x 56
Vikt	kg	0,55